

Cama hospitalar ProCeed

Manual de funcionamento/manutenção

REF	8500-000-000
REF	8500-000-100
REF	8500-000-200
REF	8500-000-300
REF	8500-000-400
REF	8500-000-500
REF	8500-000-600
REF	8500-000-700
REF	8500-000-800

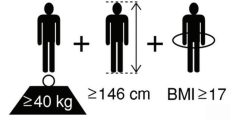
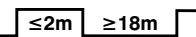


Glossário global de símbolos

Consulte o glossário global de símbolos em ifu.stryker.com para obter as definições dos símbolos.

Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Consultar as instruções de utilização
	Alerta geral
	Precaução
	Advertência; esmagamento das mãos
	Advertência; esmagamento dos pés
	RoHS China sem substâncias sujeitas a declaração
	Número de catálogo
	Número de série
	Dispositivo médico europeu
	Marcação CE
	Marcação de avaliação de conformidade no Reino Unido
	Importador
	Mandatário na Comunidade Europeia
	Mandatário na Suíça
	Identificação única de dispositivo

	Quantidade
	Fabricante (AAAA-MM-DD indica a data de fabrico)
	Data de fabrico
	Carga de trabalho segura
	Peso do equipamento
	Peso máximo do doente
	Doente adulto
	Corrente alternada
	Corrente contínua
	Ciclo de trabalho do produto
	A unidade apresenta um terminal para ligação de um condutor de equalização de potenciais. O condutor de equalização de potenciais fornece uma ligação direta entre o produto e a barra condutora de equalização de potenciais da instalação elétrica.
	Ligação de proteção à terra
IPX6	Proteção contra jatos de pressão de água
	Peça aplicada do tipo B
	Para indicar que é necessária a recolha seletiva de baterias, de acordo com o Regulamento da União Europeia relativo a baterias e respetivos resíduos (UE) 2023/1542. Este símbolo pode ser acompanhado pela designação abreviada do(s) material(ais) utilizado(s) na bateria.
	Em conformidade com a Diretiva europeia 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), conforme alterada, este símbolo indica que o produto deve ser recolhido em separado para reciclagem. Não elimine como resíduos urbanos não triados. Contacte o distribuidor local para informações sobre a eliminação. Assegure-se de que o equipamento infetado é descontaminado antes da reciclagem.

 Pb	Para indicar que é necessária a recolha seletiva de baterias, de acordo com o Regulamento da União Europeia relativo a baterias e respetivos resíduos (UE) 2023/1542. Este símbolo pode ser acompanhado pela designação abreviada do(s) material(ais) utilizado(s) na bateria. Pb = a bateria contém mais de 0,004% em peso de chumbo
	Símbolo de reciclagem

Índice

Definição de Advertência/Precaução/Nota	2
Resumo das precauções de segurança	2
Pontos de entalamento	5
Introdução	6
Descrição do produto	6
Utilização prevista	6
Indicações de utilização	6
Utilizadores a que se destina	6
Benefícios clínicos	7
Contraindicações	7
Vida útil prevista	7
Eliminação/reciclagem	7
Especificações	7
Especificações europeias relativas a baterias	9
REACH europeu — ProCeed	10
Ilustração do produto	12
Peças aplicadas	13
Informações para contacto	13
Localização do número de série	14
Configuração	15
Funcionamento	16
Ligar ou desligar o cabo da bateria	16
Ligar ou desligar o produto da corrente elétrica	17
Carregar a bateria	17
Armazenar a bateria a longo prazo	18
Transportar o produto	18
Acionar ou soltar os travões	19
Acionar ou soltar o Steer-Lock	19
Aplicar ou soltar a quinta roda opcional	21
Acionar a pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar	21
Remover ou recolocar a cabeceira	22
Remover ou recolocar a placa para os pés	23
Elevar ou baixar a secção para a parte inferior da perna	24
Elevar ou baixar as grades laterais	24
Fixar um saco de Foley ao gancho para saco de Foley	25
Painel de controlo do operador, grade lateral externa	25
Painel de controlo do doente, grade lateral interior	27
Controlo remoto opcional do doente	29
Controlo remoto da equipa de enfermagem	30
Alongar ou retrain a extensão de cama	32
Fixação da superfície de apoio da extensão de cama	33
Alongar ou recolher o tabuleiro de arrumação opcional	34
Inserir ou remover uma cassete do suporte da cassete de raios X opcional	34
Acessórios e peças	35
Fixação do suporte de soros opcional	35
Fixar ou remover o suporte para elevação	36
Fixação da pega do suporte para elevação	38
Fixar o suporte da botija de oxigénio	38
Fixação do cesto para saco de Foley	39
Limpeza	40
Preparar o produto para limpeza	40
Limpeza	40
Limpar as grades laterais	41
Desinfecção	42
Manutenção de prevenção	43
Informações de CEM	44

Definição de Advertência/Precaução/Nota

Os termos **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** possuem significados especiais aos quais se deve prestar a devida atenção.

ADVERTÊNCIA

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves. Pode igualmente descrever possíveis reações adversas graves e perigos de segurança.

PRECAUÇÃO

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas no utilizador ou no doente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo, e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correta ou incorreta do mesmo.

Nota - Fornece informações especiais, que se destinam a facilitar a manutenção ou a clarificar instruções importantes.

Resumo das precauções de segurança

Leia sempre os alertas e as precauções indicadas nesta página e cumpra-as rigorosamente. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

ADVERTÊNCIA

- Utilize sempre superfícies de apoio aprovadas pela Stryker que tenham tido a sua compatibilidade testada com a estrutura do produto para evitar o risco de aprisionamento do doente.
- Deixe sempre o produto alcançar a temperatura ambiente antes de iniciar qualquer preparação ou operações funcionais de teste para prevenir danos permanentes no produto.
- Não utilize o produto caso a utilização possa causar lesões no operador ou no doente.
- Não carregue o produto acima da carga segura de 260 kg.
- Não ponha o produto a funcionar até todos os operadores estarem afastados dos mecanismos.
- Para evitar o risco de choque elétrico, ligue sempre o equipamento a uma tomada elétrica com ligação de proteção à terra.
- Armazene sempre o cabo de alimentação para evitar o risco de enredamento, danos no cabo de alimentação ou potenciais perigos de choque. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deixe de utilizar o produto e contacte o pessoal de manutenção adequado.
- Não guarde artigos debaixo do produto.
- Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada elétrica de parede se detetar sobreaquecimento da bateria ou dos cabos. Não utilize o produto até que tenha sido inspecionado, reparado e confirmado como estando a funcionar como pretendido, por pessoal de manutenção.
- Substitua sempre a bateria depois de ultrapassar a vida útil prevista.
- Não derrame líquidos sobre a bateria nem mergulhe a bateria em líquidos.
- Desligue sempre da bateria o cabo da bateria antes de armazenar o produto por um longo período.
- Quando transportar um doente, bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada com a superfície de repouso na posição horizontal.
- Mantenha sempre os membros, as mãos, os dedos das mãos e outras partes do corpo afastados de mecanismos e espaços entre peças.
- Verifique sempre se não existem obstáculos junto ao produto. Se colidir com um obstáculo, poderão ocorrer lesões no doente, operador ou noutras pessoas, ou danos na estrutura da cama ou no equipamento circundante.
- Não tente transportar o produto lateralmente. Isto poderá fazer com que o produto se incline.
- Não utilize as grades laterais como dispositivo para empurrar ou puxar. Utilize sempre a cabeceira e a placa para os pés para mover o produto.
- Não utilize o suporte para elevação como dispositivo para puxar ou empurrar o produto.
- Não utilize o suporte da botija de oxigénio como dispositivo para empurrar ou puxar.

- Não utilize o suporte de soros como dispositivo para empurrar ou puxar.
- Acione sempre os travões quando um doente estiver a sentar-se/deitar-se ou a sair do produto para evitar instabilidade.
- Quando o doente estiver sem supervisão, acione sempre os travões.
- Não acione os travões para abrandar ou parar o produto enquanto este está em movimento.
- Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada elétrica de parede antes de transportar o produto.
- Liberte sempre os travões antes de transportar o produto. Não transporte o produto com os travões acionados.
- Antes de acionar a pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar, confirme sempre que todas as pessoas e equipamento estão afastados da área por baixo e em volta do apoio para as costas. A pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar só se destina a ser utilizada em situações de emergência.
- Quando estiver a recolocar a cabeceira, posicione-a sempre conforme previsto para evitar o aprovisionamento.
- Quando estiver a recolocar a placa para os pés, posicione-a sempre conforme previsto para evitar o aprovisionamento.
- Certifique-se sempre de que todas as pessoas e equipamento estão afastados da área por baixo e em volta do apoio de perna antes de baixar a secção para a parte inferior da perna.
- Certifique-se sempre de que o produto está na posição mais baixa quando o doente não estiver a ser supervisionado.
- Defina sempre a posição da grade lateral para a adequada segurança do doente.
- Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento do equipamento.
- Oriente sempre os cabos, os fios e as tubagens de outros equipamentos de forma a que não sejam comprimidos por peças do produto.
- Não coloque os seus dedos em pontos de entalamento.
- Não se sente nem se apoie nas grades laterais.
- Não carregue o gancho para saco de Foley acima da carga de funcionamento segura de 2 kg.
- Não guarde o painel de controlo do enfermeiro ao alcance do doente.
- Não se sente na extensão de cama. Isto poderá fazer com que o produto se incline.
- Bloqueie sempre a extensão de cama antes de colocar peso sobre ela.
- Antes de movimentar o produto, recolha sempre o tabuleiro de arrumação opcional.
- Recolha sempre o tabuleiro de arrumação opcional quando não estiver a ser utilizado.
- Não carregue o tabuleiro de arrumação acima da carga de funcionamento segura de 15 kg.
- Não utilize acessórios para suportar os membros ou outras partes do corpo do doente.
- Certifique-se sempre de que esses acessórios estão bloqueados na devida posição.
- Não carregue o suporte de soro acima da carga de funcionamento segura de 2 kg por gancho.
- Não permita a interferência de acessórios com mecanismos mecânicos ou elétricos do produto.
- Não carregue o suporte de soro acima da carga de funcionamento segura de 75 kg.
- Não fixe o suporte da botija de oxigénio sob o apoio para as costas.
- Vire sempre o suporte da botija de oxigénio na direção do equipamento antes de transportar o doente.
- Não bata no suporte da botija de oxigénio durante o transporte de um doente.
- Não carregue o suporte da botija de oxigénio acima da carga de funcionamento segura de 7,5 kg.
- Não carregue o cesto para saco de Foley acima da carga de funcionamento segura de 4 kg.
- Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
- Desligue sempre o produto e o cabo de alimentação da corrente elétrica antes de proceder à limpeza, reparação ou manutenção.
- Desligue sempre o produto e o cabo de alimentação da corrente elétrica em caso de ocorrência de grandes derrames próximo das placas de circuito, dos cabos e dos motores. Retire o doente do produto, limpe os fluidos e solicite a inspeção do produto por pessoal da assistência técnica. Os fluidos podem levar ao funcionamento imprevisível e à diminuição da funcionalidade de qualquer produto elétrico. Não devolva o produto para assistência técnica até estar totalmente seco e ter sido testado na íntegra em relação ao funcionamento seguro.
- Não vaporize agentes de limpeza diretamente sobre a bateria, as caixas de controlo, os mecanismos de acionamento, os cabos ou outro equipamento elétrico.
- Não utilize pós abrasivos, lã de aço ou materiais semelhantes, que podem danificar a superfície do produto.
- Não utilize **Virex**® TB para desinfetar o produto.
- Não utilize químicos à base de ácidos ou químicos inflamáveis, tais como gasolina, gasóleo ou acetona para fins de limpeza.

- Não vaporize diretamente nem sature o painel de controlo da grade lateral, o controlo remoto do doente ou o controlo remoto da equipa de enfermagem com produtos de limpeza.
- Os produtos de limpeza e desinfetantes não devem ser altamente alcalinos ou ácidos (valor de pH de 6 a 8).
- Não utilize objetos afiados para limpar o painel de controlo da grade lateral.
- Não utilize **Virex® TB** para limpar o produto.
- Não utilize equipamento de comunicação RF portátil (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) a menos de 30 cm (12 pol.) de qualquer componente da cama **ProCeed**, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, poderá ocorrer degradação do desempenho deste equipamento.
- A utilização deste equipamento adjacente ou por cima de outro equipamento deve ser evitada, pois pode resultar em funcionamento incorreto. Se tal utilização for necessária, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão a funcionar normalmente.
- A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar num aumento de emissões eletromagnéticas ou numa redução da imunidade eletromagnética do equipamento e levar a um funcionamento incorreto.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
- Para minimizar o risco de qualquer interferência eletromagnética, o design do produto cumpre a norma CEI 60601-1-2. Para evitar problemas, utilize o produto de acordo com os requisitos CEM/IEM constantes da secção CEM deste manual de utilização.
- Utilize apenas a tensão e a frequência nominais da corrente elétrica indicadas no produto.
- Não coloque objetos em quaisquer espaços vazios do produto.
- Deixe sempre um espaço suficiente entre a extremidade do produto do lado da cabeça e a parede adjacente de modo a que possa desligar o cabo de alimentação da tomada elétrica de parede durante uma emergência.
- Não utilize o produto sem a superfície de apoio.
- Ligue sempre o produto a uma tomada elétrica de classe hospitalar com ligação de proteção à terra quando não estiver a ser utilizado para manter uma carga suficiente da bateria e para maximizar o desempenho do produto durante o funcionamento com bateria.
- Substitua sempre as baterias que tenham corrosão nos terminais, apresentem rachas, tenham partes laterais salientes ou aumentadas ou que já não consigam manter uma carga completa.
- Ao substituir as baterias utilize sempre baterias aprovadas pela Stryker. A utilização de baterias não autorizadas poderá levar a um desempenho imprevisível do sistema.
- Não abra a bateria.
- Não exponha a bateria a calor excessivo.
- Não coloque nem armazene objetos pesados sobre o produto.
- Certifique-se sempre de que durante o transporte o suporte de soros está na posição baixa.
- Antes de remover a placa para os pés, pendure sempre o controlo remoto da equipa de enfermagem numa grade lateral na extremidade do lado dos pés ou guarde-o no tabuleiro de arrumação opcional.
- Não eleve a secção para a parte inferior da perna enquanto a extensão de cama estiver a ser utilizada. O produto pode não suportar a parte inferior das pernas de um doente mais alto.
- Coloque sempre o controlo remoto do doente em segurança na superfície de apoio enquanto o controlo estiver a ser utilizado.
- Pendure sempre o controlo remoto do doente na grade lateral quando não estiver a ser utilizado.
- Não comprima nem entale o cabo do controlo remoto na estrutura do produto.
- Coloque sempre o controlo remoto da equipa de enfermagem na placa para os pés.
- Não remova a placa para os pés depois de alongar a extensão de cama.
- Antes de transportar o produto, retire sempre o suporte para elevação.
- O contacto da pele com material permeável, visivelmente contaminado, pode aumentar o risco de infeção.
- Não efetue limpeza pelo vapor, lavagem sob pressão, limpeza ultrassónica nem mergulhe nenhuma parte do produto em água. A exposição à água pode danificar as peças elétricas internas. Estes métodos de limpeza não são recomendados e podem anular a garantia deste produto.

- Certifique-se sempre de que limpa cada produto com água limpa e que seca totalmente cada produto após a limpeza. Alguns produtos de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderá deixar resíduos corrosivos na superfície do produto que poderiam causar a corrosão prematura de componentes críticos. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.
-

Pontos de entalamento



Figura 1 – Pontos de entalamento ProCeed, cabeceiras móveis e fixas

Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
 - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
-

Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker através do número de telefone +1-800-327-0770.

Descrição do produto

A cama **ProCeed** modelo 8500 da Stryker consiste numa cama de hospital, elétrica e ajustável, utilizada em combinação com uma superfície de apoio do doente.

A cama tem grades laterais que podem ser bloqueadas na posição para cima, uma cabeceira e uma placa para os pés. No caso de uma cama com a opção de cabeceira móvel, a cabeceira move-se de acordo com a articulação da cama. Para a opção de cabeceira fixa, a cabeceira está completamente imóvel. A cabeceira da cama permanece na mesma posição, independentemente da articulação da cama. O produto tem uma cabeceira de Fowler, uma plataforma articulada para os joelhos e capacidade de articulação para elevação, que ajudam a ajustar o contorno das superfícies, o ângulo e a altura da cama. O intervalo de altura da cama é ajustável entre 34 cm e 76,5 cm. A cabeceira de Fowler eleva-se de 0° a 65° e a cama inclui posições de Trendelenburg/antiTrendelenburg de 12°. A cama está ainda equipada com travões manuais e uma bateria de reserva.

Utilização prevista

A cama de hospital **ProCeed** da Stryker destina-se a fornecer uma superfície de apoio para doentes para fins médicos e a fornecer um meio de transporte de doentes. Destina-se a ser utilizada numa unidade de saúde e a ser operada por profissionais de saúde.

O produto destina-se a ser utilizado com doentes adultos humanos que recebem tratamento num ambiente de cuidados de saúde, incluindo hospitais, centros cirúrgicos, centros de cuidados agudos de longo prazo e centros de reabilitação.

Indicações de utilização

A cama de hospital **ProCeed** da Stryker está indicada para suportar e posicionar doentes adultos com anatomia típica (tamanho físico superior a 146 cm, peso superior a 40 kg ou um índice de massa corporal superior a 17) para tratamento, exame e recuperação.

Utilizadores a que se destina

Os operadores da cama incluem profissionais de saúde (como enfermeiros, auxiliares de enfermagem e médicos).

O produto pode, em circunstâncias específicas previstas, ser utilizado por outros utilizadores, tais como pessoal de assistência ou manutenção (quando é necessária manutenção) ou doentes e leigos (quando são utilizados pontos de contacto previstos, tais como os controlos de posicionamento na grade lateral).

Benefícios clínicos

Tratamento de doentes, posicionamento de doentes e diagnóstico

Contraindicações

Não são conhecidos.

Vida útil prevista

A **ProCeed** tem uma vida útil prevista de 10 anos em condições normais de utilização e com manutenção periódica adequada.

As baterias de reserva têm uma vida útil prevista de um ano em condições de utilização normal.

Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

Especificações

ADVERTÊNCIA - Utilize sempre superfícies de apoio aprovadas pela Stryker que tenham tido a sua compatibilidade testada com a estrutura do produto para evitar o risco de aprisionamento do doente.

	Carga de trabalho segura Nota - A carga de trabalho segura indica o peso total do doente, da superfície de apoio e dos acessórios	260 kg
	Peso máximo do doente	215 kg
Peso do produto		160 kg
Dimensões globais do produto	Comprimento	2200 mm
	Comprimento (com extensão de cama — opcional)	2510 mm
	Largura	990 mm
Altura do produto (sem a superfície de apoio)	Baixa	340 mm
	Alto (controlos do doente)	488 mm
	Alto (controlos do operador)	765 mm
	Posição de exame	730 mm
Espaço livre debaixo do produto		155 mm

Dimensões dos rodízios	Ø150 mm	
Indicador do ângulo do produto	0°–15°	
Indicador do ângulo do apoio para as costas	0°–90°	
Ângulo do apoio para as costas	0°–65°	
Ângulo da plataforma articulada para os joelhos	0°–30°	
Posição de Trendelenburg/antiTrendelenburg	-12° a 12°	
Posição de Trendelenburg/antiTrendelenburg	-12° a 12° ± 3°	
Requisitos elétricos		
Bateria	BA1616/1,2 Ah/24 V CC	
Caixa de controlo	100–240 V CA, 50 Hz/60 Hz, Pino: 340 VA	
Classificação elétrica	Classe 1 quando o produto está ligado à corrente elétrica Alimentação interna quando o produto estiver desligado da corrente elétrica	
Ciclo de trabalho	2 min de acionamento e 18 min de inatividade	
Ambientes de aplicação	1, 2, 3, e 5 de acordo com a norma IEC 60601-2-52	
Pressão acústica sonora máxima	44,9 dBa	
Equivalente de atenuação (equivalente a alumínio)	Não aplicável	O valor máximo permitido é 1,7 mm Al

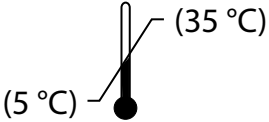
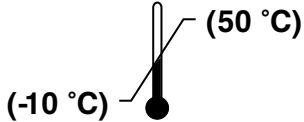
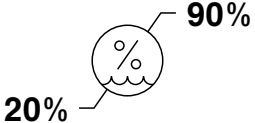
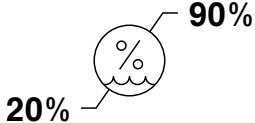
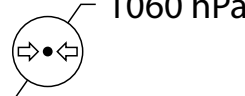
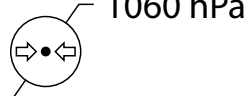
Equipamento de Classe I: equipamento que protege contra choques elétricos e que não depende exclusivamente do isolamento básico, mas que inclui uma precaução de segurança adicional fornecida para ligação do equipamento ao condutor de ligação à terra de proteção na rede elétrica fixa das instalações para evitar que peças metálicas acessíveis possam ser responsáveis por choque em caso de falha do isolamento básico.

Superfícies de apoio compatíveis	
8002-0-100	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-101	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-102	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-103	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-104	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-105	200 cm x 87 cm x 14 cm
2872-000-018	200 cm x 90,2 cm x 24,1 cm

Superfícies de apoio da extensão de cama compatíveis	
8002-0-106	33 cm x 71 cm x 14 cm
8002-0-107	33 cm x 71 cm x 14 cm
8002-0-108	33 cm x 71 cm x 20 cm
8002-0-109	33 cm x 71 cm x 20 cm

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

As especificações indicadas são aproximadas e podem variar ligeiramente de produto para produto ou devido a flutuações da corrente elétrica.

Condições ambientais	Funcionamento	Armazenamento e transporte
Temperatura	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Humidade relativa	 20% — 90%	 20% — 90%
Pressão atmosférica	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Normas aplicadas	
IEC 60601-1:2005 + A1:2012 + A2:2020	Equipamento médico elétrico — Parte 1: Requisitos gerais para a segurança básica e o desempenho essencial
IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020	Equipamento médico elétrico — Parte 1-2: Requisitos gerais para a segurança básica e o desempenho essencial - Norma colateral: Compatibilidade eletromagnética — requisitos e testes
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Equipamento médico elétrico — Parte 2-52: Requisitos particulares para a segurança básica e o desempenho essencial de camas médicas
IEC 60601-2-54:2009 + AMD1:2015 + AMD2:2018 IEC 60601-2-54:2022 *Apenas se aplica quando o produto estiver equipado com a opção de apoio para as costas radioluciente	Equipamento médico elétrico — Parte 2-54: Requisitos particulares para a segurança básica e o desempenho essencial de equipamento de raios X para radiografia e radioscopia

PRECAUÇÃO

- Para minimizar o risco de qualquer interferência eletromagnética, o design do produto cumpre a norma CEI 60601-1-2. Para evitar problemas, utilize o produto de acordo com os requisitos CEM/IEM constantes da secção CEM deste manual de utilização.
- Utilize apenas a tensão e a frequência nominais da corrente elétrica indicadas no produto.

Especificações europeias relativas a baterias

De acordo com o regulamento da Comunidade Europeia relativo a baterias e respetivos resíduos, as informações necessárias sobre baterias estão incluídas abaixo.

Descrição	Número	Quantidade	Tensão	Capacidade
Bateria, BA16	HM-17-403	1	24 V CC	1,2 Ah

REACH europeu — ProCeed

De acordo com a regulamentação Europeia REACH e outros requisitos regulamentares ambientais, são listados os componentes que contêm substâncias declaráveis.

Descrição		Número	Nome químico das substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC)
Mecanismo de acionamento	Porca de segurança	HM-17-303, HM-17-305	Chumbo
Mecanismo de acionamento	Casquilho	HM-17-303	Chumbo
Mecanismo de acionamento	Díodos no PCBA	HM-17-303, HM-17-305	Monóxido de chumbo, trióxido de diboro
Mecanismo de acionamento	Díodos no PCBA	HM-17-323	Monóxido de chumbo (óxido de chumbo), trióxido de diboro
Mecanismo de acionamento	Resistência no PCBA	HM-17-323	Chumbo, monóxido de chumbo (óxido de chumbo)
Mecanismo de acionamento	Resistências no PCBA	HM-17-303, HM-17-305	Chumbo, monóxido de chumbo
Bateria, BA16	Díodos no PCBA	HM-17-403	Chumbo, monóxido de chumbo, trióxido de diboro
Bateria, BA16	Transdutor Piezo	HM-17-403	Titanato zirconato de chumbo
Bateria, BA16	Resistências no PCBA	HM-17-403	Chumbo, monóxido de chumbo
Bateria, BA16	Condensador no PCBA	HM-17-403	Trióxido de boro
Interruptor do alarme de travão	Resistência no PCBA	HM-17-503	Chumbo, monóxido de chumbo
Interruptor do alarme de travão	Díodos no PCBA	HM-17-503	Monóxido de chumbo, trióxido de diboro
Caixa de controlo, CO65	Mosfet no PCBA	HM-17-328	Chumbo
Caixa de controlo, CO65	Retificador em ponte no PCBA	HM-17-328	Chumbo
Caixa de controlo, CO65	Díodos no PCBA	HM-17-328	Chumbo, monóxido de chumbo, trióxido de diboro
Caixa de controlo, CO65	Resistência no PCBA	HM-17-328	Chumbo, monóxido de chumbo, trióxido de diboro
Caixa de controlo, CO65	Retificador	HM-17-328	Chumbo
Caixa de controlo, CO65	Condensador no PCBA	HM-17-328	Trióxido de boro
Caixa de controlo, CO65	Transdutor Piezo	HM-17-328	Titanato zirconato de chumbo
Controlo remoto da equipa de enfermagem	Resistências no PCBA	HM-17-814	Chumbo, monóxido de chumbo
Controlo remoto da equipa de enfermagem	Díodos no PCBA	HM-17-814	Monóxido de chumbo, trióxido de diboro

Descrição		Número	Nome químico das substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC)
Controlo remoto da equipa de enfermagem	Condensador no PCBA	HM-17-814	Trióxido de boro
Controlo remoto do doente	Resistências no PCBA	HM-17-813	Chumbo, monóxido de chumbo
Controlo remoto do doente	Díodos no PCBA	HM-17-813	Monóxido de chumbo, trióxido de diboro
Cabo de alimentação	Cabo	HM-17-052	tris(2-metoxietoxi)vinilsilano
Cabo de alimentação	Cabo de alimentação	HM-17-054	tris(2-metoxietoxi)vinilsilano
Unidade de controlo da grade lateral	Resistência no PCBA	HM-17-804, HM-17-806, HM-17-816, HM-17-817	Chumbo, monóxido de chumbo
Unidade de controlo da grade lateral	Díodos no PCBA	HM-17-804, HM-17-807, HM-17-816, HM-17-817	Monóxido de chumbo, trióxido de diboro
Unidade de controlo da grade lateral	Resistências no PCBA	HM-17-805	Chumbo, monóxido de chumbo (óxido de chumbo), trióxido de boro
Unidade de controlo da grade lateral	Condensador	HM-17-805	Trióxido de boro
Unidade de controlo da grade lateral	Díodos no PCBA	HM-17-805	Monóxido de chumbo (óxido de chumbo), trióxido de diboro
Unidade de controlo da grade lateral	Díodo no PCBA	HM-17-806	Monóxido de chumbo, trióxido de diboro
Unidade de controlo da grade lateral	Resistências no PCBA	HM-17-807	Chumbo, monóxido de chumbo
Unidade de controlo da grade lateral	Condensador no PCBA	HM-17-807, HM-17-816, HM-17-817	Trióxido de boro
Cabo em espiral do supervisor	Cabo	HM-17-317	Chumbo
Sob a luz da cama UBL2	Resistências no PCBA	HM-17-297	Chumbo, monóxido de chumbo (óxido de chumbo)
Sob a luz da cama UBL2	Transístor	HM-17-297	Chumbo
Sob a luz da cama UBL2	Díodos no PCBA	HM-17-297	2,2',6,6'-tetrabromo-4,4'-isopropilidenodifenol, chumbo, monóxido de chumbo (óxido de chumbo), trióxido de diboro

Ilustração do produto

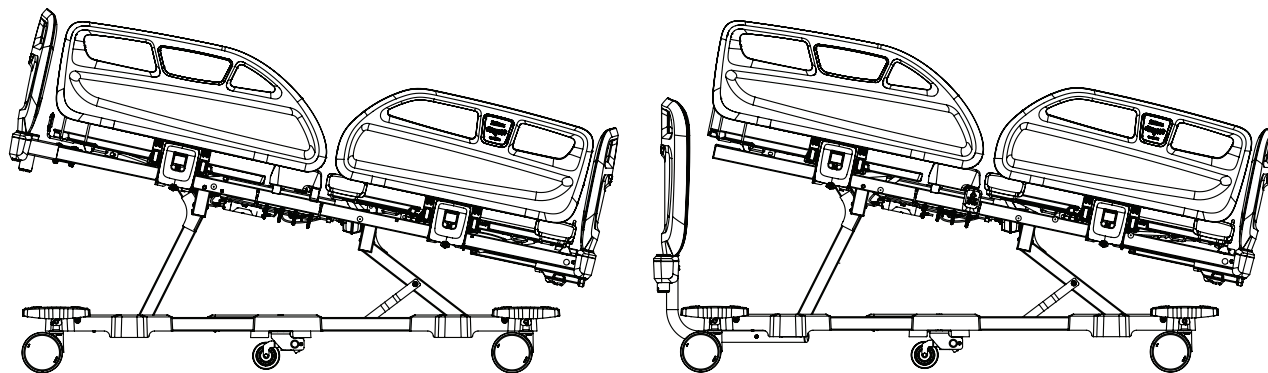


Figura 2 – Modelos de cabeceira, móveis (à esquerda) e imóveis (à direita)

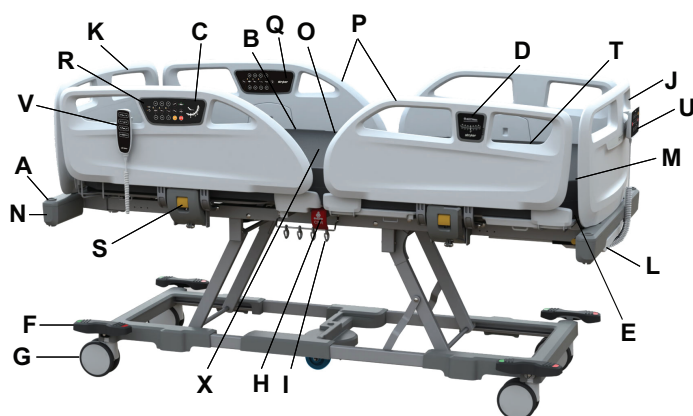


Figura 3 – Série de camas ProCeed, opção de cabeceira móvel



Figura 4 – Série de camas ProCeed, opção de cabeceira imóvel

A	Manga para acessórios
B	Apoio para as costas
C	Medição do ângulo do apoio para as costas
D	Indicador do ângulo da cama
E	Extensão de cama opcional
F	Pedal de travagem/condução
G	Rodízios (rodízios de duas rodas)
H	Alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar
I	Gancho para saco de Foley
J	Placa para os pés

M	Secção para a parte inferior da perna
N	Amortecedor
O	Secção do assento
P	Grade lateral
Q	Painel de controlo da grade lateral, grade interna opcional
R	Painel de controlo da grade lateral, grade externa, opcional
S	Trinco da grade lateral
T	Secção para a parte superior da perna
U	Controlo remoto opcional da equipa de enfermagem
V	Controlo remoto opcional do doente

K	Opção de cabeceira móvel	W	Opção de cabeceira fixa
L	Tabuleiro de arrumação opcional	X	Superfície de apoio

Peças aplicadas



Figura 5 – Peças aplicadas tipo B

Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turquia

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefone: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Web: www.stryker.com

Nota - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Tenha o número de série (A) do seu produto da Stryker à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

Localização do número de série

O número de série da Stryker e a etiqueta de especificações (A) situam-se abaixo da grade lateral do doente, próximo da extremidade do lado dos pés do produto (Figura 6).

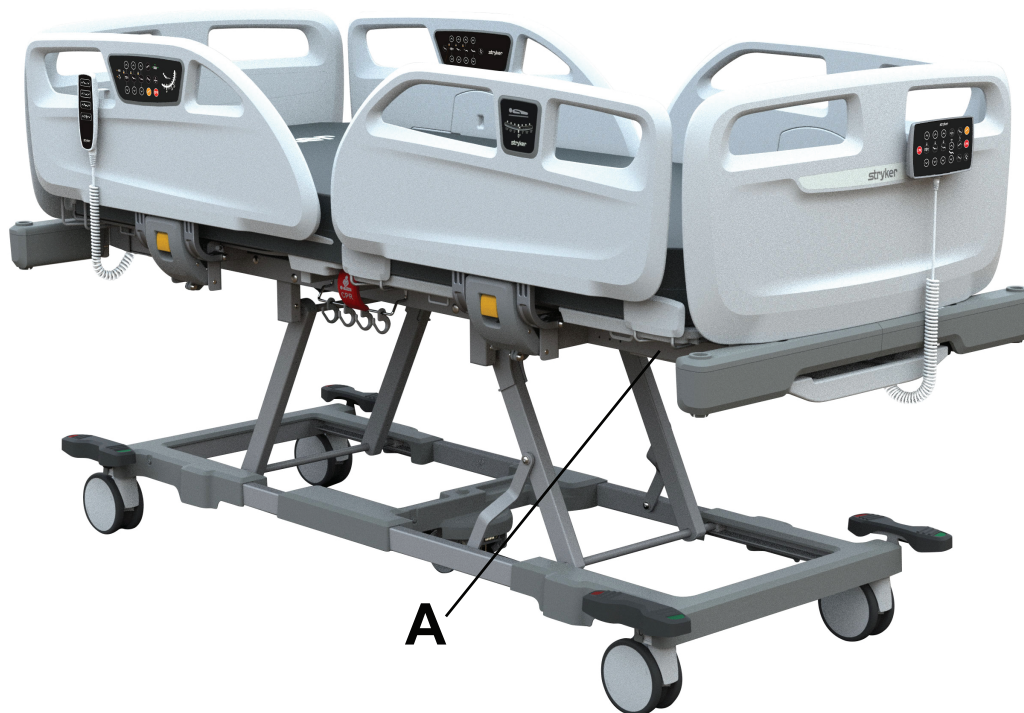


Figura 6 – Localização do número de série da Stryker e da etiqueta de especificações

Configuração

ADVERTÊNCIA

- Deixe sempre o produto alcançar a temperatura ambiente antes de iniciar qualquer preparação ou operações funcionais de teste para prevenir danos permanentes no produto.
 - Não utilize o produto caso a utilização possa causar lesões no operador ou no doente.
 - Não carregue o produto acima da carga segura de 260 kg.
 - Não ponha o produto a funcionar até todos os operadores estarem afastados dos mecanismos.
 - Para evitar o risco de choque elétrico, ligue sempre o equipamento a uma tomada elétrica com ligação de proteção à terra.
 - Armazene sempre o cabo de alimentação para evitar o risco de enredamento, danos no cabo de alimentação ou potenciais perigos de choque. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deixe de utilizar o produto e contacte o pessoal de manutenção adequado.
 - Não guarde artigos debaixo do produto.
 - Utilize sempre superfícies de apoio aprovadas pela Stryker que tenham tido a sua compatibilidade testada com a estrutura do produto para evitar o risco de aprisionamento do doente.
-

PRECAUÇÃO

- Não coloque objetos em quaisquer espaços vazios do produto.
 - Deixe sempre um espaço suficiente entre a extremidade do produto do lado da cabeça e a parede adjacente de modo a que possa desligar o cabo de alimentação da tomada elétrica de parede durante uma emergência.
 - Não utilize o produto sem a superfície de apoio.
-

Para preparar e testar a funcionalidade do produto:

1. Inspeção o produto para verificar se existem danos ocorridos durante o transporte.
2. Verifique se o produto e todos os componentes e acessórios chegaram.
3. Carregue no pedal de travagem e assegure-se de que as posições de travagem, condução e neutra estão funcionais.
4. Eleve e baixe as grades laterais para verificar se se deslocam, ficam acondicionadas e devidamente bloqueadas na posição mais alta possível. Consulte *Elevar ou baixar as grades laterais* (página 24).
5. Ligue o cabo da bateria à caixa de controlo. Consulte *Ligar ou desligar o cabo da bateria* (página 16).
6. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.
7. Prima cada botão no painel de controlo da grade lateral, no controlo remoto da equipa de enfermagem e no controlo remoto do doente opcional para assegurar que todos funcionam.
8. Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada (Q). Consulte *Painel de controlo do operador, grade lateral externa* (página 25).
9. Verifique se a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar (RCP) funciona. Consulte *Acionar a pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar* (página 21).
10. Verifique se as opções de acessórios estão instaladas e a funcionar.
11. Prepare a superfície de apoio. Consulte as instruções de preparação no manual de utilização da superfície de apoio.

Funcionamento

Ligar ou desligar o cabo da bateria

Para ligar o cabo da bateria à bateria:

1. Retire a cobertura do apoio para a parte inferior da perna (A) (Figura 7).
2. Localize a bateria (Figura 8).
3. Ligue o cabo da bateria à bateria.
4. Pressione o mecanismo de bloqueio do cabo da bateria para bloquear o cabo da bateria na caixa de controlo (A).

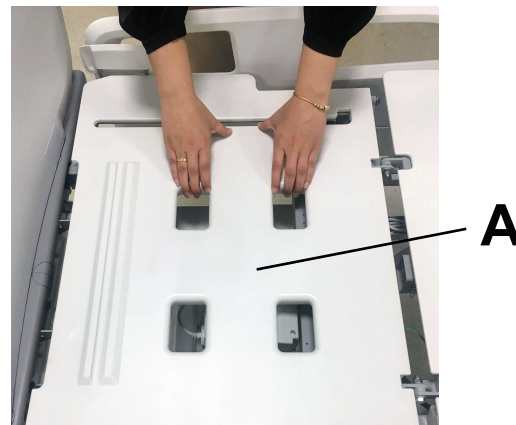


Figura 7 – Retirar a cobertura do apoio para a parte inferior da perna

Para desligar o cabo da bateria da bateria:

1. Retire a cobertura do apoio para a parte inferior da perna (A) (Figura 7).
2. Localize a bateria (Figura 8).
3. Utilizando uma chave de fendas pequena plana, empurre o bloqueio do cabo da bateria. Puxe o cabo da bateria para fora (Figura 9).
4. Desligue o cabo da bateria da bateria.
5. Fixe o bloqueio do cabo da bateria à estrutura da cama com fita adesiva (Figura 10).

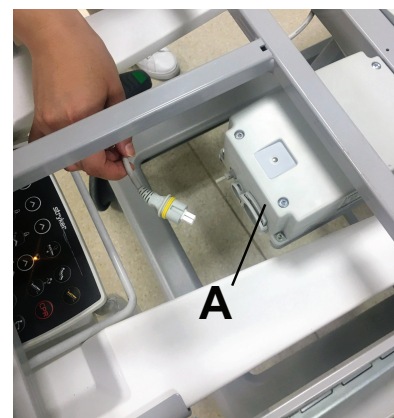


Figura 8 – Bloquear ou desbloquear o cabo da bateria



Figura 9 – Empurrar o bloqueio do cabo de alimentação

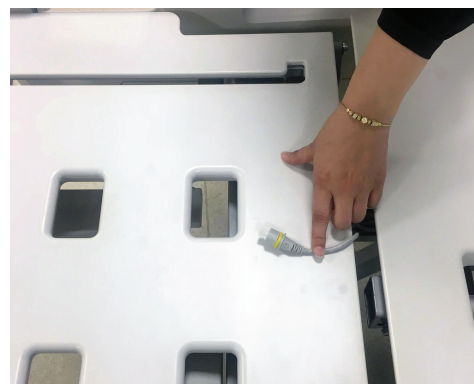


Figura 10 – Desligar o cabo da bateria da bateria

Ligar ou desligar o produto da corrente elétrica

ADVERTÊNCIA

- Para evitar o risco de choque elétrico, ligue sempre o equipamento a uma tomada elétrica com ligação de proteção à terra.
 - Armazene sempre o cabo de alimentação para evitar o risco de enredamento, danos no cabo de alimentação ou potenciais perigos de choque. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deixe de utilizar o produto e contacte o pessoal de manutenção adequado.
-

PRECAUÇÃO - Deixe sempre um espaço suficiente entre a extremidade do produto do lado da cabeça e a parede adjacente de modo a que possa desligar o cabo de alimentação da tomada elétrica de parede durante uma emergência.

Nota - Certifique-se de que o produto está ligado quando não está a ser transportado.

O produto está equipado com um cabo de alimentação da cama.

1. Para ligar o produto, ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica de parede de grau hospitalar com ligação de proteção à terra.
2. Verifique se as luzes LED verdes de alimentação CA na grade lateral e no controlo remoto da equipa de enfermagem se acendem.
3. Para desligar o produto, agarre na ficha junto à tomada de parede e puxe o cabo paralelamente ao chão (de modo que não faça ângulo).

Carregar a bateria

ADVERTÊNCIA

- Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada elétrica de parede se detetar sobreaquecimento da bateria ou dos cabos. Não utilize o produto até que tenha sido inspecionado, reparado e confirmado como estando a funcionar como pretendido, por pessoal de manutenção.
 - Substitua sempre a bateria depois de ultrapassar a vida útil prevista.
 - Não derrame líquidos sobre a bateria nem mergulhe a bateria em líquidos.
-

PRECAUÇÃO

- Ligue sempre o produto a uma tomada elétrica de classe hospitalar com ligação de proteção à terra quando não estiver a ser utilizado para manter uma carga suficiente da bateria e para maximizar o desempenho do produto durante o funcionamento com bateria.
 - Substitua sempre as baterias que tenham corrosão nos terminais, apresentem rachas, tenham partes laterais salientes ou aumentadas ou que já não consigam manter uma carga completa.
 - Ao substituir as baterias utilize sempre baterias aprovadas pela Stryker. A utilização de baterias não autorizadas poderá levar a um desempenho imprevisível do sistema.
 - Não abra a bateria.
 - Não exponha a bateria a calor excessivo.
-

Este produto está equipado com um sistema de reserva da bateria que carrega quando liga o produto a uma tomada elétrica de parede. O sistema de reserva da bateria permite ao operador utilizar o produto quando este estiver desligado, durante uma falha de energia elétrica ou durante o transporte do doente. O sistema de reserva da bateria ativa-se quando desliga o produto.

Verifique sempre o funcionamento da reserva da bateria. Substitua a bateria, se esta não funcionar como previsto durante a manutenção preventiva.

Quando o nível da bateria estiver fraco e tentar mover o produto, as luzes indicadoras do estado da bateria nas grades laterais piscam na cor âmbar e é emitido um sinal sonoro.

Para carregar a bateria, ligue o produto a uma tomada de grau hospitalar com ligação de proteção à terra.

A bateria fica com a carga completa no prazo de doze horas (Q). Consulte *Painel de controlo do operador, grade lateral externa* (página 25).

Armazenar a bateria a longo prazo

ADVERTÊNCIA - Desligue sempre da bateria o cabo da bateria antes de armazenar o produto por um longo período.

PRECAUÇÃO - Não coloque nem armazene objetos pesados sobre o produto.

Armazene a bateria de acordo com as condições ambientais indicadas na secção Especificações. Consulte *Especificações* (página 7).

Para armazenar a bateria:

1. Consulte *Ligar ou desligar o produto da corrente elétrica* (página 17).
2. Consulte *Ligar ou desligar o cabo da bateria* (página 16).

Transportar o produto

ADVERTÊNCIA

- Quando transportar um doente, bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada com a superfície de repouso na posição horizontal.
 - Mantenha sempre os membros, as mãos, os dedos das mãos e outras partes do corpo afastados de mecanismos e espaços entre peças.
 - Verifique sempre se não existem obstáculos junto ao produto. Se colidir com um obstáculo, poderão ocorrer lesões no doente, operador ou noutras pessoas, ou danos na estrutura da cama ou no equipamento circundante.
 - Não tente transportar o produto lateralmente. Isto poderá fazer com que o produto se incline.
 - Não utilize as grades laterais como dispositivo para empurrar ou puxar. Utilize sempre a cabeceira e a placa para os pés para mover o produto.
 - Não utilize o suporte para elevação como dispositivo para puxar ou empurrar o produto.
 - Não utilize o suporte da botija de oxigénio como dispositivo para empurrar ou puxar.
 - Não utilize o suporte de soros como dispositivo para empurrar ou puxar.
-

PRECAUÇÃO - Certifique-se sempre de que durante o transporte o suporte de soros está na posição baixa.

Para transportar o produto:

1. Bloqueie as funções do painel de controlo da grade lateral.
2. Desligue o cabo de alimentação da tomada elétrica de parede.
3. Baixe o suporte de soros.
4. Rode o suporte da botija de oxigénio em direção ao produto.
5. Eleve e bloqueie as grades laterais na posição mais elevada. Consulte *Elevar ou baixar as grades laterais* (página 24).
6. Liberte os travões. Consulte *Acionar ou soltar os travões* (página 19).
7. Empurre o produto a partir da cabeceira da cama ou da placa para os pés.
8. Após o transporte, ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica de categoria hospitalar com ligação de proteção à terra.
9. Bloqueie os travões.

Acionar ou soltar os travões

ADVERTÊNCIA

- Acione sempre os travões quando um doente estiver a sentar-se/deitar-se ou a sair do produto para evitar instabilidade.
- Quando o doente estiver sem supervisão, acione sempre os travões.
- Não acione os travões para abrandar ou parar o produto enquanto este está em movimento.

Os pedais de travagem/condução encontram-se nos quatro cantos do produto.

Para acionar ou soltar os travões:

Para acionar os travões, carregue no lado vermelho do pedal (Figura 11). O pedal de travagem bloqueia os quatro rodízios para manter o produto no lugar.

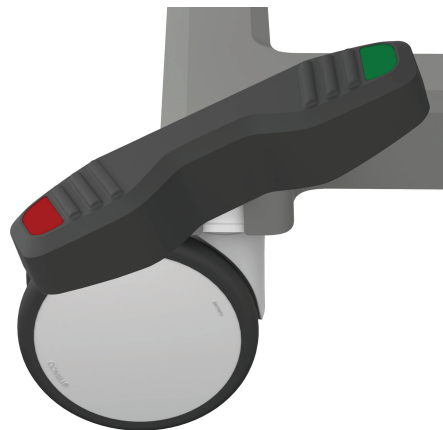


Figura 11 – Acionar os travões

Para soltar os travões, carregue no lado verde do pedal até ficar em posição neutra (Figura 12). Esta ação solta os quatro rodízios e permite-lhe mover o produto.

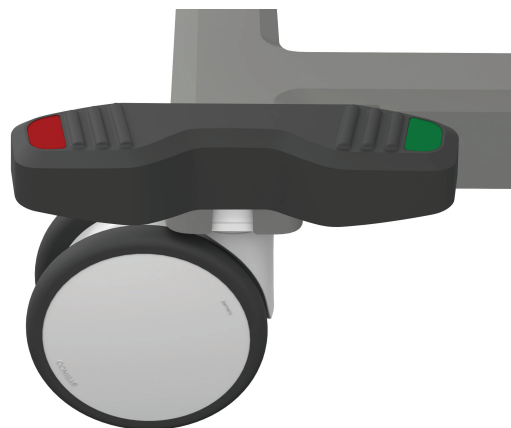


Figura 12 – Soltar os travões/posição neutra

Nota - O indicador de **travão** (P) no painel de controlo do operador acende-se quando solta os travões. Consulte *Painel de controlo do operador, grade lateral externa* (página 25).

Acionar ou soltar o Steer-Lock

ADVERTÊNCIA

- Quando transportar um doente, bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada com a superfície de repouso na posição horizontal.
- Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada elétrica de parede antes de transportar o produto.
- Liberte sempre os travões antes de transportar o produto. Não transporte o produto com os travões acionados.

O pedal do **Steer-Lock** encontra-se tanto na extremidade do lado da cabeça como na extremidade do lado dos pés do produto. O **Steer-Lock** guia o produto ao longo de uma linha reta quando transporta e movimenta o produto em esquinas. O pedal do **Steer-Lock** bloqueia os rodízios na extremidade do lado dos pés.

Para transportar com o **Steer-Lock**:

Para acionar o rodízio de condução, carregue no lado verde do pedal (Figura 13).



Figura 13 – Acionar o Steer-Lock

Para soltar o **Steer-Lock**, carregue no lado vermelho do pedal até ficar em posição neutra (Figura 14).

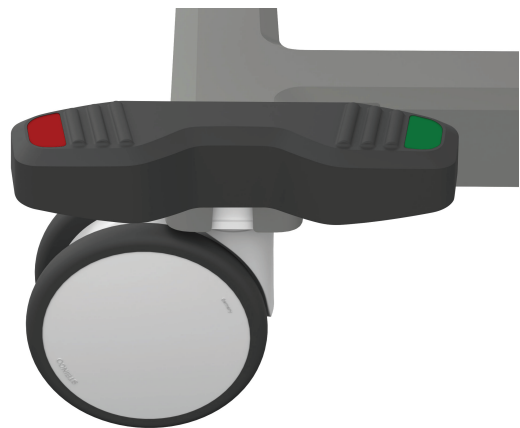


Figura 14 – Soltar o Steer-Lock/posição neutra

Nota - Para mover o produto em qualquer direção, solte o pedal do **Steer-Lock**.

Aplicar ou soltar a quinta roda opcional

Os pedais de travagem/condução situam-se em cada um dos rodízios.

Para acionar a quinta roda, carregue no lado verde do pedal de travagem/condução (Figura 15). Isto aciona a quinta roda e permite-lhe movimentar o produto para a frente e para trás em linha reta.



Figura 15 – Aplicar a quinta roda

Para soltar a quinta roda, carregue no lado vermelho do pedal de travagem/condução até ficar em posição neutra (Figura 16). Isto desativa a quinta roda e permite-lhe mover o produto para a frente, para trás e de um lado para o outro.

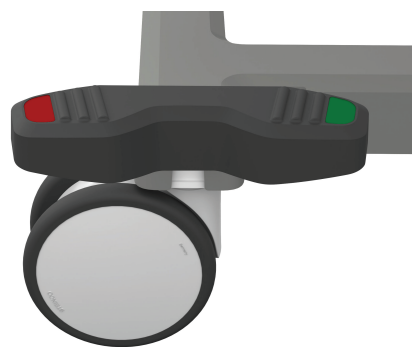


Figura 16 – Soltar a quinta roda

Acionar a pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar

ADVERTÊNCIA - Antes de acionar a pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar, confirme sempre que todas as pessoas e equipamento estão afastados da área por baixo e em volta do apoio para as costas. A pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar só se destina a ser utilizada em situações de emergência.

Quando elevar o apoio para as costas e necessitar de aceder rapidamente ao doente, puxe a pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar para posicionar o produto a 0°.

Nota - O apoio para as costas pode não se elevar depois de ativar a RCP manual. Para recuperar o movimento para cima do apoio para as costas, prima o botão para baixo uma vez para redefinir e restaurar as funções normais.

As duas pegas da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar (A) estão do lado esquerdo e do lado direito da secção da plataforma articulada para os joelhos da estrutura da cama (Figura 17).

Para acionar a pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar:

1. Puxe a pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar (A) (Figura 17).

Nota - Solte a pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar a qualquer momento para parar o movimento do apoio para as costas do produto.

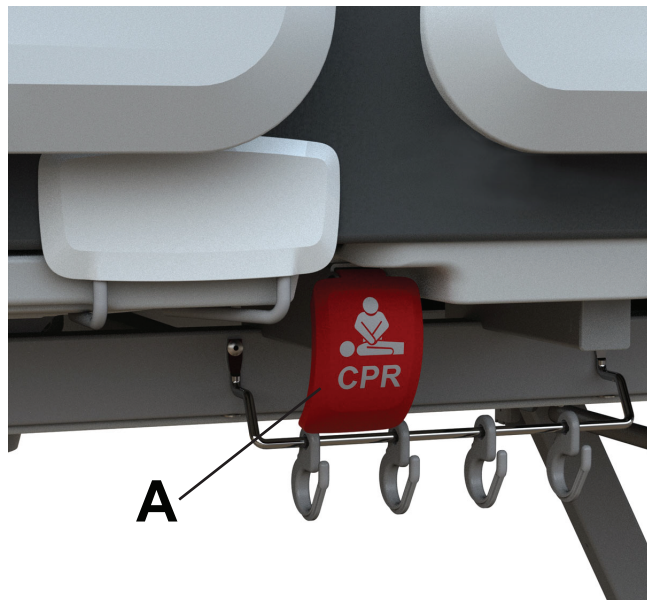


Figura 17 – Acionar a pega da alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar

2. Guie o apoio para as costas até ficar numa posição plana.

Remover ou recolocar a cabeceira

ADVERTÊNCIA - Quando estiver a recolocar a cabeceira, posicione-a sempre conforme previsto para evitar o aprovisionamento.

Pode remover a cabeceira para ter acesso ao doente ou para limpar o produto.

Para remover a cabeceira, agarre nas pegas e eleve a cabeceira da cama a direito para cima afastando-a do produto (Figura 19).

Para recolocar a cabeceira da cama:

1. Alinhe as cavilhas da cabeceira da cama com as mangas de plástico na extremidade do lado da cabeça do produto (Figura 18).
2. Baixe a cabeceira até que esta encaixe nos encaixes (Figura 19).



Figura 18 – Posição da cabeceira

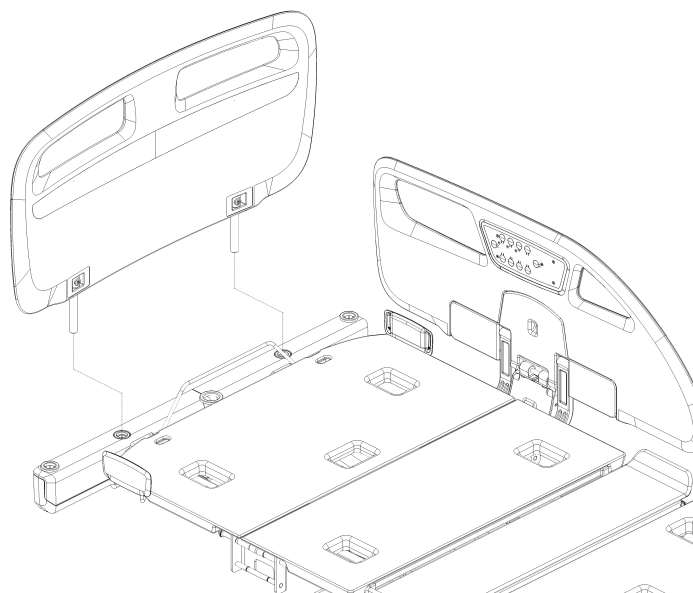


Figura 19 – Remover a cabeceira

Remover ou recolocar a placa para os pés

ADVERTÊNCIA - Quando estiver a recolocar a placa para os pés, posicione-a sempre conforme previsto para evitar o aprovisionamento.

PRECAUÇÃO - Antes de remover a placa para os pés, pendure sempre o controlo remoto da equipa de enfermagem numa grade lateral na extremidade do lado dos pés ou guarde-o no tabuleiro de arrumação opcional.

Pode remover a placa para os pés para ter acesso ao doente ou para limpar o produto.

Para remover a placa para os pés agarre nas pegas e eleve a placa para os pés a direito para cima afastando-a do produto (Figura 21).

Para recolocar a placa para os pés:

1. Alinhe as cavilhas da placa para os pés com as mangas de plástico na extremidade do lado dos pés do produto (Figura 20).
2. Baixe a placa para os pés até que esta encaixe nos encaixes (Figura 21).

Nota - Não deixe objetos presos debaixo da placa para os pés.



Figura 20 – Posição da placa para os pés

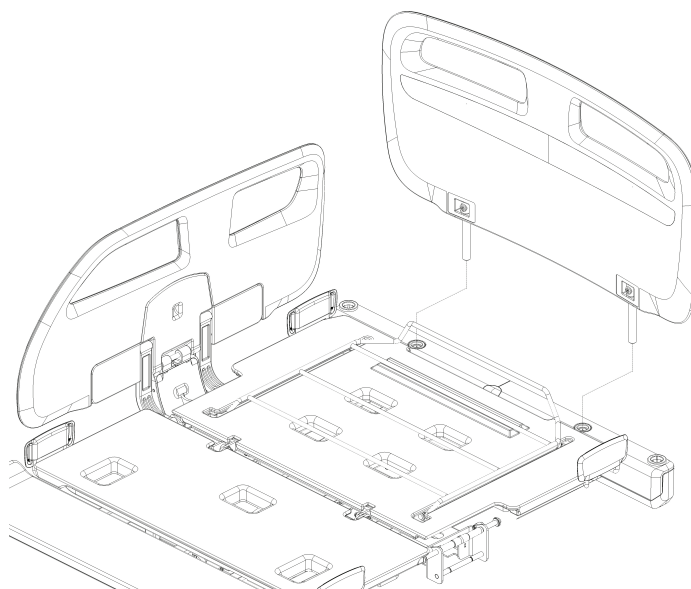


Figura 21 – Remover a placa para os pés

Elevar ou baixar a secção para a parte inferior da perna

ADVERTÊNCIA

- Certifique-se sempre de que todas as pessoas e equipamento estão afastados da área por baixo e em volta do apoio de perna antes de baixar a secção para a parte inferior da perna.
- Certifique-se sempre de que o produto está na posição mais baixa quando o doente não estiver a ser supervisionado.

PRECAUÇÃO - Não eleve a secção para a parte inferior da perna enquanto a extensão de cama estiver a ser utilizada. O produto pode não suportar a parte inferior das pernas de um doente mais alto.

Pode elevar ou baixar manualmente a secção para a parte inferior da perna.

Para elevar a secção para a parte inferior da perna:

1. Agarre na secção para a parte inferior da perna com ambas as mãos.
2. Eleve a secção para a parte inferior da perna até à altura desejada.
3. Solte a secção para a parte inferior da perna para bloquear a secção na devida posição.

Para baixar a secção para a parte inferior da perna:

1. Agarre na secção para a parte inferior da perna com ambas as mãos.
2. Eleve a secção para a parte inferior da perna até à altura máxima possível para desbloquear esta secção.
3. Guie a secção para a parte inferior da perna novamente para baixo até à cama.

Elevar ou baixar as grades laterais

ADVERTÊNCIA

- Defina sempre a posição da grade lateral para a adequada segurança do doente.
- Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento do equipamento.

- Oriente sempre os cabos, os fios e as tubagens de outros equipamentos de forma a que não sejam comprimidos por peças do produto.
 - Não coloque os seus dedos em pontos de entalamento.
 - Não se sente nem se apoie nas grades laterais.
-

Nota - Não utilize as grades laterais como um dispositivo de contenção do doente.

Para elevar as grades laterais, puxe-as para cima e empurre-as para dentro. Procure ouvir um clique que indica que a grade lateral fica bloqueada na devida posição. Puxe a grade lateral para se certificar de que bloqueia.

Para baixar as grades laterais, levante o trinco de desengate amarelo (A) e baixe a grade lateral até à posição mais baixa.

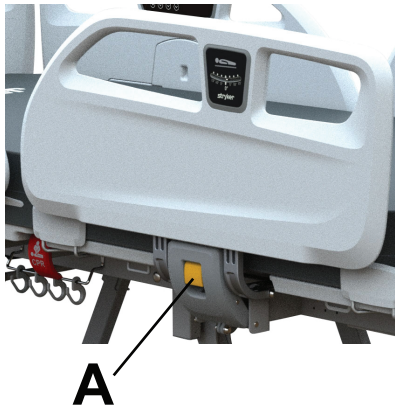


Figura 22 – Elevar ou baixar as grades laterais

Fixar um saco de Foley ao gancho para saco de Foley

ADVERTÊNCIA - Não carregue o gancho para saco de Foley acima da carga de funcionamento segura de 2 kg.

Existem dois ganchos para saco de Foley sob a secção dos pés, um em cada um dos lados do produto.

Para fixar um saco de Foley, coloque o gancho do saco de Foley no gancho para saco de Foley.

Nota - Não deixe que o saco de Foley toque no chão enquanto o produto está em posição baixa.

Painel de controlo do operador, grade lateral externa

ADVERTÊNCIA

- Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento do equipamento.
-

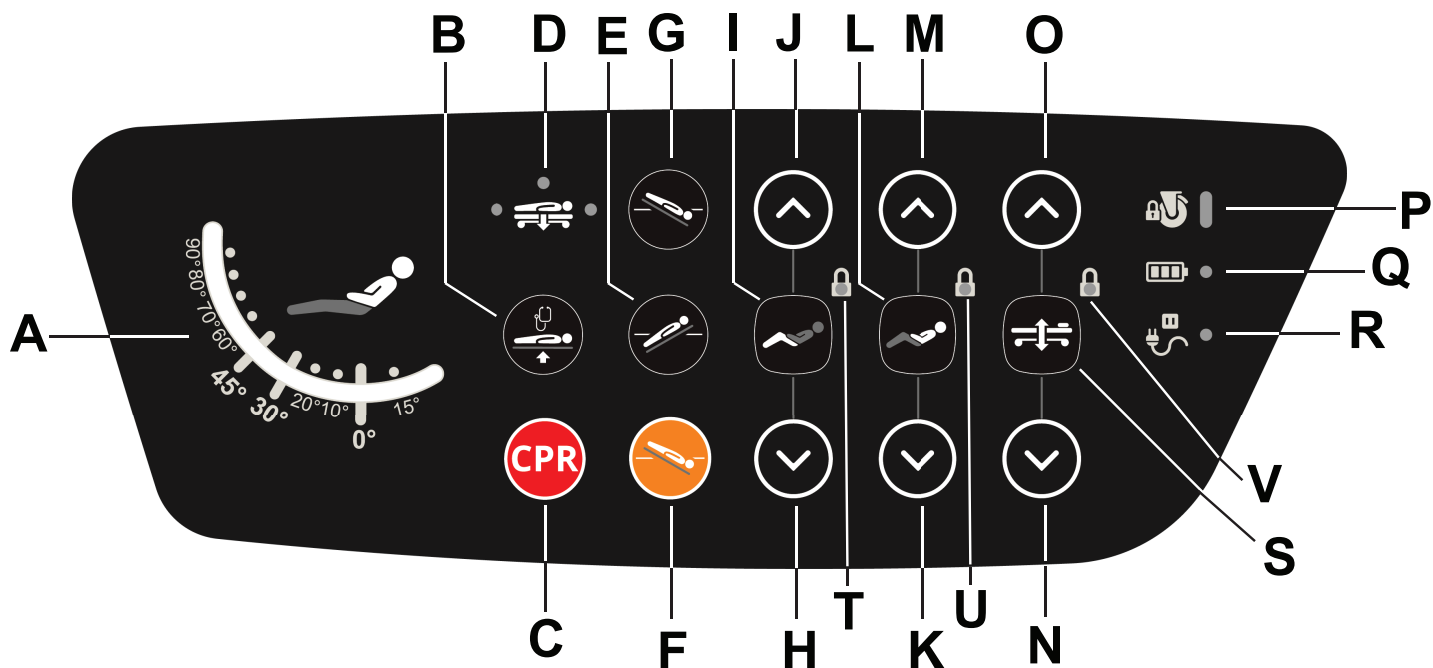


Figura 23 – Grade lateral externa

A	Medição do ângulo	Mostra o ângulo da cabeceira da cama
B	Posição de exame	Coloca o produto na horizontal à altura da posição de exame
C	Botão de emergência para reanimação cardiopulmonar	Baixa o produto para a posição de RCP
D	Indicador de altura baixa	Indica a posição mais baixa
E	AntiTrendelenburg	Coloca o produto na posição antiTrendelenburg (cabeça para cima e pés para baixo)
F	Posição vascular	Coloca o produto na posição vascular (plataforma da cama plana e cabeça para baixo)
G	Trendelenburg	Coloca o produto na posição de Trendelenburg (cabeça para baixo e pés para cima)
H	Plataforma articulada para os joelhos para baixo	Baixa a plataforma articulada para os joelhos
I	Bloqueio da plataforma articulada para os joelhos	Bloqueia o movimento da plataforma articulada para os joelhos
J	Plataforma articulada para os joelhos para cima	Eleva a plataforma articulada para os joelhos
K	Apoio para as costas para baixo	Baixa o apoio para as costas
L	Bloqueio do apoio para as costas	Bloqueia o movimento do apoio para as costas
M	Apoio para as costas para cima	Eleva o apoio para as costas
N	Altura da cama para baixa	Baixa a estrutura da cama

O	Altura da cama para cima	Eleva a estrutura da cama
P	Indicador de travão	Acende-se fixamente na cor verde quando aciona o travão (conjunto de travões)
		Pisca com cor âmbar quando solta o travão (travão não acionado)
Q	Indicador do estado da bateria	Acende-se fixamente na cor verde quando liga o produto a uma tomada de parede e as baterias estão totalmente carregadas ou o produto não está ligado e a bateria tem muita carga
		Acende-se fixamente com cor âmbar quando o produto está ligado a uma tomada de parede e a carregar
		Pisca na cor âmbar quando o produto não está ligado a uma tomada de parede e a bateria está fraca ou quando o produto está ligado e a bateria está desligada ou tem um erro
R	Indicador de alimentação CA	Acende-se fixamente na cor verde quando liga o produto a uma tomada de parede
		Pisca na cor âmbar quando o produto não está ligado a uma tomada de parede
S	Bloqueio da altura da cama	Bloqueia o movimento da cama em altura
T	Indicador de bloqueio da plataforma articulada para os joelhos	Acende-se com cor âmbar quando a secção da plataforma articulada para os joelhos está bloqueada
U	Indicador do bloqueio do apoio para as costas	Acende-se com cor âmbar quando a secção do apoio para as costas está bloqueada
V	Indicador do bloqueio da altura da cama	Acende-se na cor âmbar quando a função de regulação da altura da cama está bloqueada

Painel de controlo do doente, grade lateral interior

ADVERTÊNCIA

- Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento do equipamento.

Os profissionais de saúde têm de instruir os doentes a operar o painel de controlo do doente.

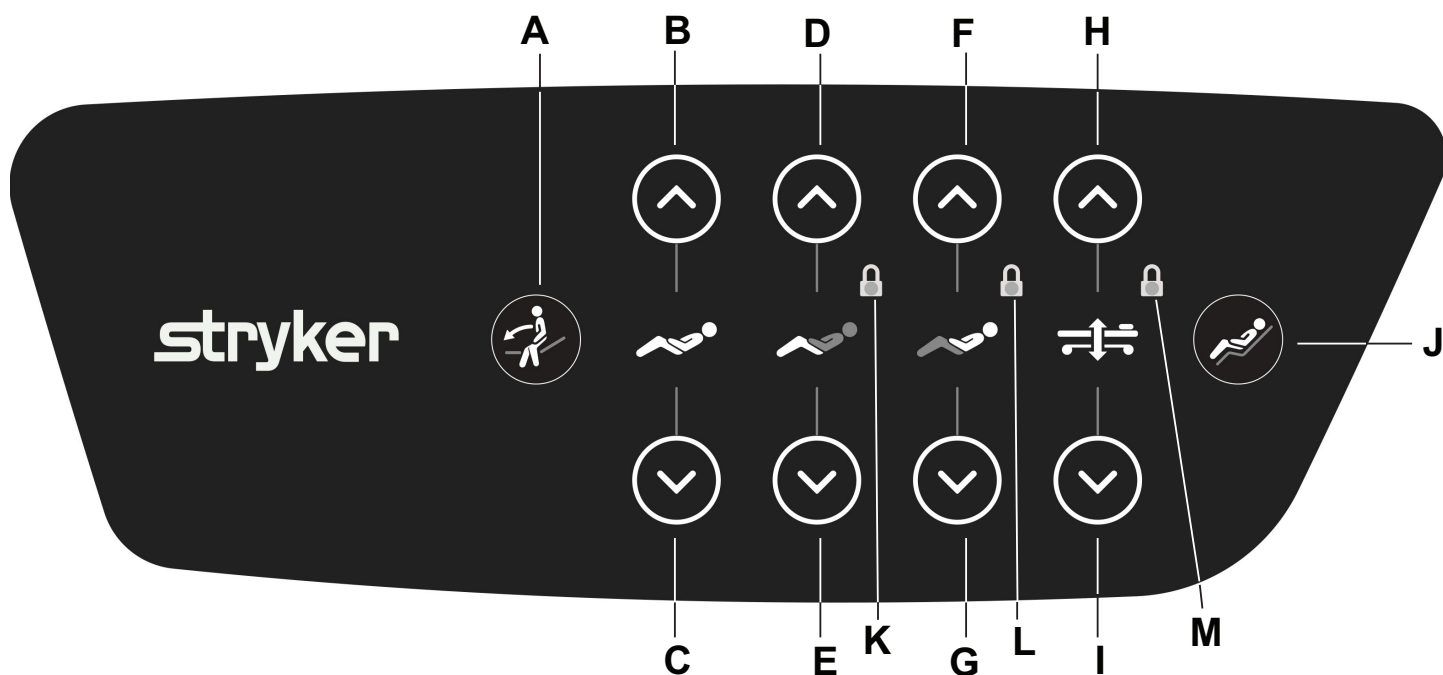


Figura 24 – Grade lateral interna

A	Auxiliar de colocação do doente em pé	Coloca o produto numa posição para a entrada ou saída do doente
B	Autocontorno para cima	Eleva o apoio para as costas e a plataforma articulada para os joelhos
C	Autocontorno para baixo	Baixa o apoio para as costas e a plataforma articulada para os joelhos
D	Plataforma articulada para os joelhos para cima	Eleva a plataforma articulada para os joelhos
E	Plataforma articulada para os joelhos para baixo	Baixa a plataforma articulada para os joelhos
F	Apoio para as costas para cima	Eleva o apoio para as costas
G	Apoio para as costas para baixo	Baixa o apoio para as costas
H	Altura da cama para cima Nota - A altura limitada ocorre apenas nos controlos do doente.	Eleva a estrutura da cama
I	Altura da cama para baixa	Baixa a estrutura da cama
J	Posição sentada	Coloca o produto na posição sentada
K	Indicador de bloqueio da plataforma articulada para os joelhos	Acende-se com cor âmbar quando a secção da plataforma articulada para os joelhos está bloqueada
L	Indicador do bloqueio do apoio para as costas	Acende-se com cor âmbar quando a secção do apoio para as costas está bloqueada
M	Indicador do bloqueio da altura da cama	Acende-se na cor âmbar quando a função de regulação da altura da cama está bloqueada

Controlo remoto opcional do doente

ADVERTÊNCIA - Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento do equipamento.

PRECAUÇÃO

- Coloque sempre o controlo remoto do doente em segurança na superfície de apoio enquanto o controlo estiver a ser utilizado.
- Pendure sempre o controlo remoto do doente na grade lateral quando não estiver a ser utilizado.
- Não comprima nem entale o cabo do controlo remoto na estrutura do produto.

Os profissionais de saúde têm de instruir os doentes a operar o pendente.

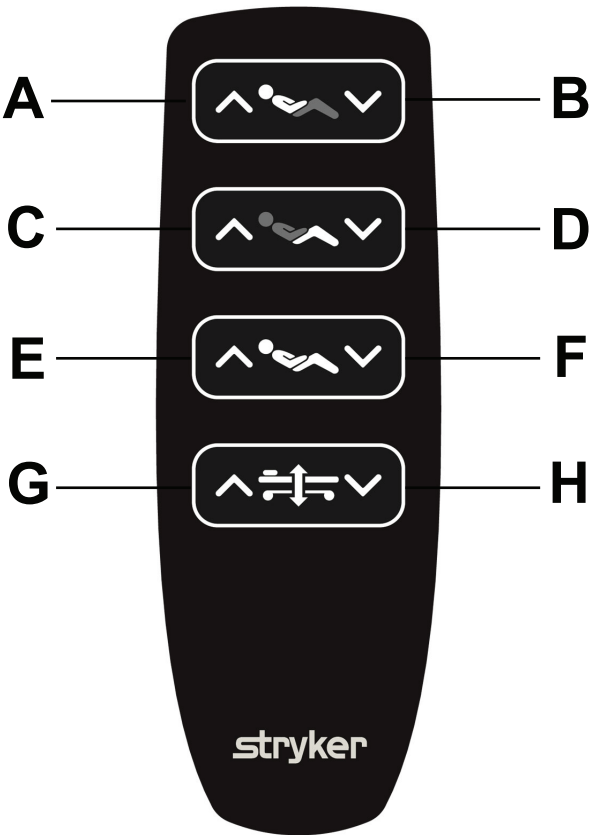


Figura 25 – Controlo remoto do doente

	Nome	Função
A	Apoio para as costas para cima	Eleva o apoio para as costas
B	Apoio para as costas para baixo	Baixa o apoio para as costas
C	Parte superior da perna para cima	Eleva a secção para a parte superior da perna
D	Parte superior da perna para baixo	Baixa a secção para a parte superior da perna
E	Autocontorno para cima	Eleva o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna ao mesmo tempo
F	Autocontorno para baixo	Baixa o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna ao mesmo tempo

	Nome	Função
G	Altura da cama para cima Nota - A altura limitada ocorre apenas nos controlos do doente.	Eleva a estrutura da cama
H	Altura da cama para baixa	Baixa a estrutura da cama

Controlo remoto da equipa de enfermagem

ADVERTÊNCIA

- Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento do equipamento.
- Não guarde o painel de controlo do enfermeiro ao alcance do doente.

PRECAUÇÃO

- Coloque sempre o controlo remoto da equipa de enfermagem na placa para os pés.
- Antes de remover a placa para os pés, pendure sempre o controlo remoto da equipa de enfermagem numa grade lateral na extremidade do lado dos pés ou guarde-o no tabuleiro de arrumação opcional.
- Não comprima nem entale o cabo do controlo remoto na estrutura do produto.

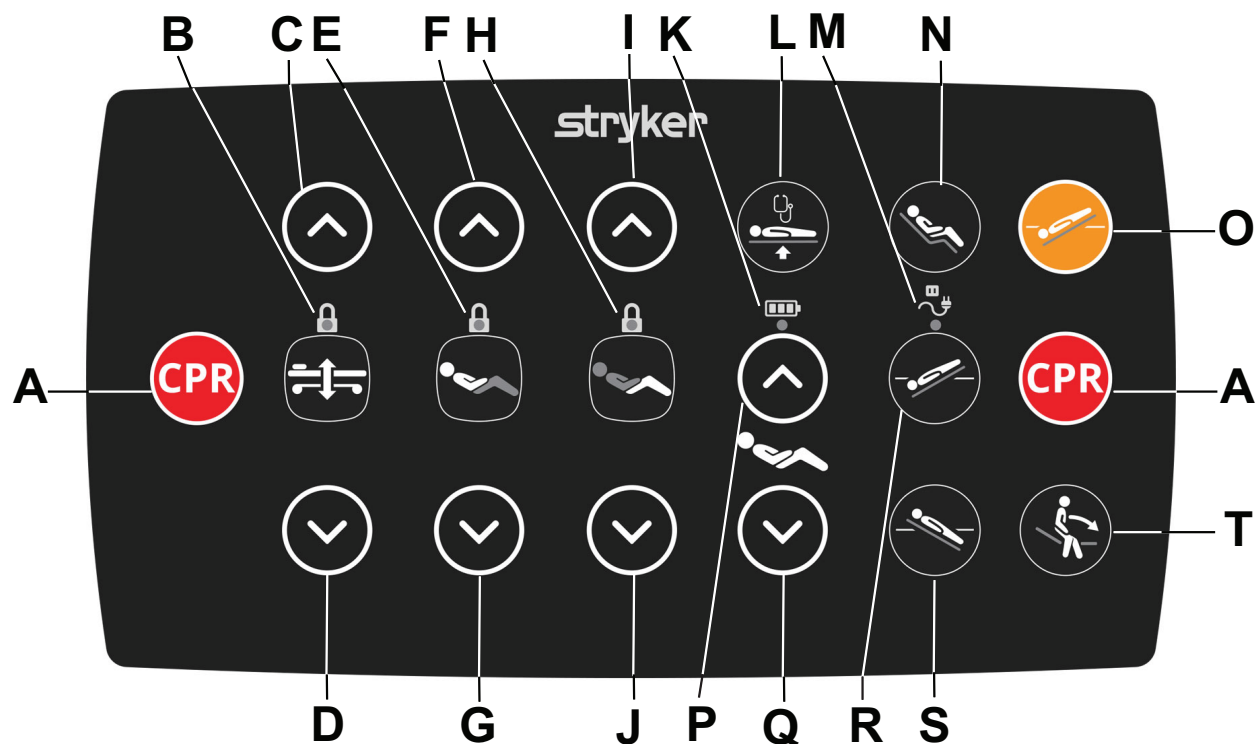


Figura 26 – Controlo remoto da equipa de enfermagem

	Nome	Função
A	Reanimação cardiopulmonar de emergência	Anula o bloqueio do painel de controlo para colocar a cama numa posição plana a baixa altura. Também disponível se os painéis de controlo estiverem desligados.
B	Indicador do bloqueio da altura da cama/LED de bloqueio da cama	Ativa ou desativa os bloqueios para o movimento da cama em altura. Acende com cor âmbar quando bloqueia a secção da estrutura da cama.
C	Altura da cama para cima	Eleva a estrutura da cama
D	Altura da cama para baixo	Baixa a estrutura da cama
E	Indicador do bloqueio do apoio para as costas para cima/LED do bloqueio do apoio para as costas	Ativa ou desativa os bloqueios do apoio para as costas. Acende com cor âmbar quando bloqueia o apoio para as costas.
F	Apoio para as costas para cima	Eleva o apoio para as costas
G	Apoio para as costas para baixo	Baixa o apoio para as costas
H	Indicador de bloqueio da secção para a parte superior da perna/LED de bloqueio da secção para a parte superior da perna	Ativa ou desativa os bloqueios da secção para a parte superior da perna. Acende com cor âmbar quando bloqueia a secção para a parte superior da perna.
I	Parte superior da perna para cima	Eleva a secção para a parte superior da perna
J	Parte superior da perna para baixo	Baixa a secção para a parte superior da perna
K	Indicador do estado da bateria	Acende com cor âmbar quando liga o produto a uma tomada elétrica e as baterias estão a recarregar. A bateria fica com a carga completa no prazo de 10 a 12 horas. Quando a bateria estiver carregada, o LED deixa de estar aceso.

	Nome	Função
		Pisca com cor âmbar quando o produto não está ligado a uma tomada de parede e a bateria está fraca ou quando o produto está ligado e a bateria está desligada ou tem um erro
L	Posição de exame	Torna a estrutura da cama plana e eleva-a até à sua posição de exame mais elevada
M	Indicador de alimentação CA	Pisca na cor âmbar quando o produto não está ligado a uma tomada de parede
N	Posição sentada	Coloque o produto na posição sentada
O	Posição vascular de botão único	Anula o bloqueio do painel de controlo para colocar a cama numa posição de Trendelenburg a 12°
P	Autocontorno para cima	Eleva o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna ao mesmo tempo
Q	Autocontorno para baixo	Baixa o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna ao mesmo tempo
R	Trendelenburg	Coloca o produto na posição de Trendelenburg (cabeça para baixo e pés para cima)
S	AntiTrendelenburg	Coloca o produto na posição antiTrendelenburg (cabeça para cima e pés para baixo)
T	Auxiliar de colocação do doente em pé	Baixa a cama, baixa a secção para a parte superior da perna e eleva o apoio para as costas, para que o doente possa entrar e sair do produto

Alongar ou retrain a extensão de cama

ADVERTÊNCIA

- Não se sente na extensão de cama. Isto poderá fazer com que o produto se incline.
- Bloquee sempre a extensão de cama antes de colocar peso sobre ela.

PRECAUÇÃO

- Não remova a placa para os pés depois de alongar a extensão de cama.
- Não eleve a secção para a parte inferior da perna enquanto a extensão de cama estiver a ser utilizada. O produto pode não suportar a parte inferior das pernas de um doente mais alto.

A extensão de cama permite o alongamento do produto em 31 cm.

Para alongar a extensão de cama:

1. Puxe e rode cada botão amarelo 90° para desbloquear a extensão de cama (Figura 27).
2. Puxe as pegadas da placa para os pés para alongar a extensão de cama (Figura 28).
3. Rode os punhos amarelos 90° para bloquear os manípulos em ambos os lados.

Nota - Empurre e puxe a placa para os pés para confirmar que a extensão de cama está bloqueada.

4. Puxe a plataforma de manuseamento da cama para fora (Figura 29).
5. Coloque a superfície de apoio da extensão de cama na plataforma de manuseamento da cama.

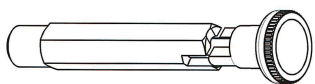


Figura 27 – Desbloquear a extensão de cama



Figura 28 – Alongar a extensão de cama

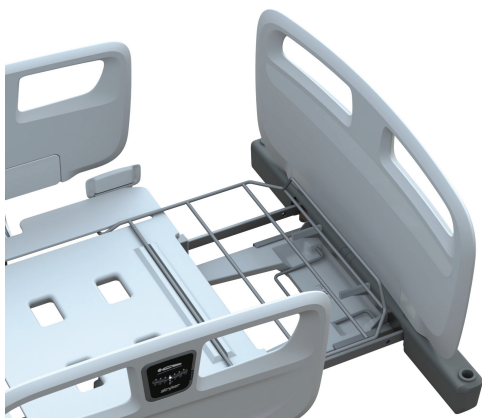


Figura 29 – Alongar a plataforma de manuseamento da cama

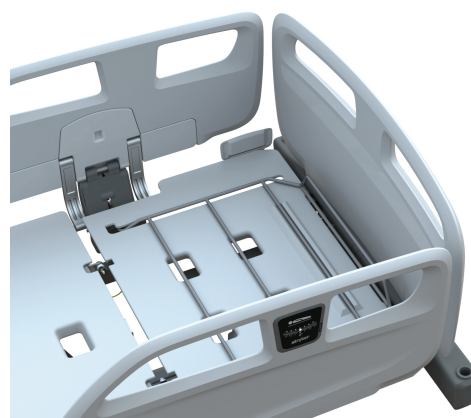


Figura 30 – Recolher a plataforma de manuseamento da cama

Para retrain a extensão de cama:

1. Retire a superfície de apoio da extensão de cama.
2. Empurre a plataforma de manuseamento da cama (Figura 30).
3. Puxe e rode cada botão amarelo 90° para desbloquear a extensão de cama.
4. Empurre as pegas da placa para os pés para recolher a extensão de cama.
5. Rode os punhos amarelos 90° para bloquear os manípulos em ambos os lados.

Nota - Empurre e puxe a placa para os pés para confirmar que a extensão de cama está bloqueada.

Fixação da superfície de apoio da extensão de cama

Quanto às especificações da superfície de apoio, consulte o manual da superfície de apoio da série 8002. Consulte *Especificações* (página 7) para conhecer as superfícies de apoio recomendadas para a extensão de cama.

Para fixar a superfície de apoio da extensão de cama:

1. Consulte *Alongar ou retrain a extensão de cama* (página 32).
2. Coloque a superfície de apoio da extensão de cama entre a superfície de apoio e a placa para os pés.
3. Pressione a superfície de apoio da extensão de cama para baixo para fixar a superfície de apoio.

Alongar ou recolher o tabuleiro de arrumação opcional

O tabuleiro de arrumação opcional é uma unidade de armazenamento integrada com capacidade para guardar a roupa do doente, a roupa lavada ou o controlo remoto da equipa de enfermagem. O tabuleiro de arrumação encontra-se na extremidade do produto do lado dos pés.

ADVERTÊNCIA

- Antes de movimentar o produto, recolha sempre o tabuleiro de arrumação opcional.
 - Recolha sempre o tabuleiro de arrumação opcional quando não estiver a ser utilizado.
 - Não carregue o tabuleiro de arrumação acima da carga de funcionamento segura de 15 kg.
-

Para alongar o tabuleiro de arrumação, agarre pelo tabuleiro de arrumação plástico e puxe-o na sua direção.

Para recolher o tabuleiro de arrumação, agarre pelo tabuleiro de arrumação plástico e empurre-o para a estrutura da cama.



Figura 31 – Guardar o controlo remoto da equipa de enfermagem

Inserir ou remover uma cassete do suporte da cassete de raios X opcional

Dimensões do guia de raios X: 390 mm ± 30 mm x 590 mm ± 30 mm x 16,5 mm no máx.

Para inserir uma cassete de raios X:

1. Consulte *Remover ou recolocar a cabeceira* (página 22).
2. Faça deslizar a cassete de raios X para dentro do suporte da cassete de raios X ou faça deslizar a cassete de raios X entre o doente e a superfície de apoio.

Nota

- Quando faz imagens radiológicas do doente neste produto, os componentes internos da superfície de apoio podem provocar artefactos ou distorcer imagens. Consulte as suas instruções de posicionamento no manual de utilização da superfície de apoio.
 - Quando tirar imagens radiológicas com o apoio para as costas não radioluciente, deslize a cassete de raios-X entre o doente e a superfície de apoio.
3. Ajuste o doente, colocando-o na posição pretendida.

Para remover uma cassete de raios X:

1. Faça deslizar a cassete de raios X para fora do suporte da cassete de raios X ou faça deslizar para fora de debaixo do doente.
2. Consulte *Remover ou recolocar a cabeceira* (página 22).

Acessórios e peças

Estes acessórios e peças podem estar disponíveis para utilização com o seu produto. Confirme a disponibilidade para a sua configuração ou região.

Nome	Número	Carga de trabalho segura
Suporte de soros, curvo	MM069	2 kg por gancho
Suporte de soros, reto	MM070	2 kg por gancho
Cesto para saco de Foley	MM029	4 kg
Suporte para elevação	MM067	75 kg
Suporte da botija de oxigénio vertical (120 mm de diâmetro, 900 mm de comprimento)	MM064	7,5 kg
Suporte da botija de oxigénio vertical (120 mm de diâmetro, 640 mm de comprimento)	MM065	7,5 kg
Suporte da botija de oxigénio vertical (140 mm de diâmetro, 640 mm de comprimento)	MM066	7,5 kg

Fixação do suporte de soros opcional

ADVERTÊNCIA

- Não utilize acessórios para suportar os membros ou outras partes do corpo do doente.
- Certifique-se sempre de que esses acessórios estão bloqueados na devida posição.
- Não utilize o suporte de soros como dispositivo para empurrar ou puxar.
- Não carregue o suporte de soro acima da carga de funcionamento segura de 2 kg por gancho.
- Não permita a interferência de acessórios com mecanismos mecânicos ou elétricos do produto.

PRECAUÇÃO - Certifique-se sempre de que durante o transporte o suporte de soros está na posição baixa.

Pode inserir o suporte de soros em qualquer uma das quatro mangas para acessórios existentes nos cantos do produto.

O suporte de soros tem uma haste telescópica que se alonga para fornecer uma segunda posição ao nível da altura utilizando regulação da altura contínua (Figura 32).



Figura 32 – Movimento do suporte de soros

Para posicionar o suporte de soros, insira-o numa das quatro mangas para acessórios (Figura 33).



Figura 33 – Modelos de suporte de soros

Fixar ou remover o suporte para elevação

ADVERTÊNCIA

- Não utilize acessórios para suportar os membros ou outras partes do corpo do doente.
 - Certifique-se sempre de que esses acessórios estão bloqueados na devida posição.
 - Não utilize o suporte para elevação como dispositivo para puxar ou empurrar o produto.
 - Não carregue o suporte de soro acima da carga de funcionamento segura de 75 kg.
 - Não permita a interferência de acessórios com mecanismos mecânicos ou elétricos do produto.
-

PRECAUÇÃO - Antes de transportar o produto, retire sempre o suporte para elevação.

Pode inserir o suporte para elevação em qualquer uma das duas mangas para acessórios existentes na extremidade do lado da cabeça do produto.

Nota

- Não utilize o suporte para elevação quando o produto estiver nas posições de ângulo invertido.
- Não utilize o suporte para elevação quando a cabeceira não estiver fixa ao produto.

O suporte para elevação ajuda o doente a mudar de posição na cama.

Para fixar o suporte para elevação:

1. Alinhe ao centro e insira o suporte para elevação numa das duas mangas para acessórios (Figura 34).

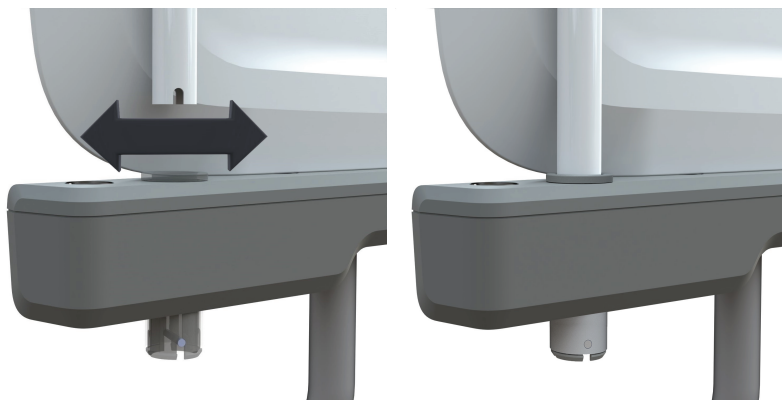


Figura 34 – Fixar ou remover o suporte para elevação

2. Rode e bloqueie o suporte para elevação na manga para acessórios.



Figura 35 – Suporte para elevação, cabeceira móvel (à esquerda) e cabeceira fixa (à direita)

Fixação da pega do suporte para elevação

Para fixar a pega do suporte para elevação, coloque o punho preto do suporte para elevação entre os dois batentes do suporte (Figura 36).



Figura 36 – Fixação da pega do suporte para elevação

Fixar o suporte da botija de oxigénio

ADVERTÊNCIA

- Não utilize acessórios para suportar os membros ou outras partes do corpo do doente.
- Não fixe o suporte da botija de oxigénio sob o apoio para as costas.
- Certifique-se sempre de que esses acessórios estão bloqueados na devida posição.
- Não utilize o suporte da botija de oxigénio como dispositivo para empurrar ou puxar.
- Vire sempre o suporte da botija de oxigénio na direção do equipamento antes de transportar o doente.
- Não bata no suporte da botija de oxigénio durante o transporte de um doente.
- Não permita a interferência de acessórios com mecanismos mecânicos ou elétricos do produto.
- Não carregue o suporte da botija de oxigénio acima da carga de funcionamento segura de 7,5 kg.

Insira a barra de apoio do suporte da botija de oxigênio na manga para acessório situada em ambos os lados do produto na extremidade do lado da cabeça e da extremidade do lado dos pés (Figura 37).

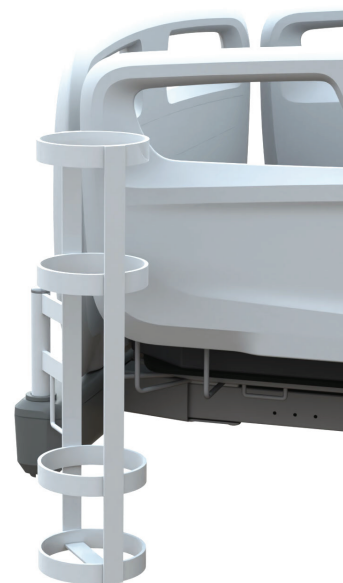


Figura 37 – Fixar o suporte da botija de oxigênio

Fixação do cesto para saco de Foley

ADVERTÊNCIA

- Não utilize acessórios para suportar os membros ou outras partes do corpo do doente.
- Não carregue o gancho para saco de Foley acima da carga de funcionamento segura de 2 kg.
- Não carregue o cesto para saco de Foley acima da carga de funcionamento segura de 4 kg.
- Não permita a interferência de acessórios com mecanismos mecânicos ou elétricos do produto.

Para fixar o cesto para saco de Foley, pendure o cesto nos ganchos para sacos de Foley (Figura 38).

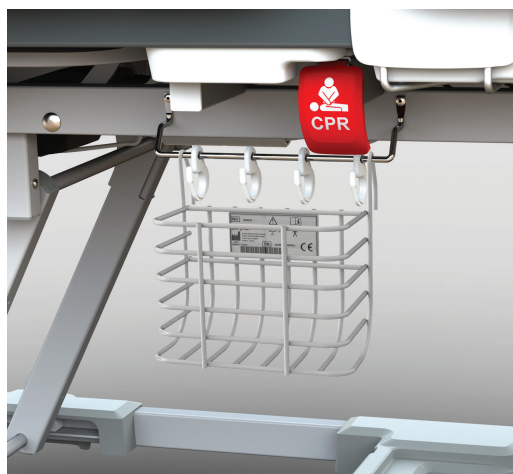


Figura 38 – Fixação do cesto para saco de Foley

Limpeza

Preparar o produto para limpeza

PRECAUÇÃO - O contacto da pele com material permeável, visivelmente contaminado, pode aumentar o risco de infeção.

A limpeza e a desinfecção são dois processos separados. Limpe antes de desinfetar para se certificar de que o agente de limpeza é eficaz.

Para preparar o produto para limpeza:

1. Eleve a estrutura da cama até à posição mais elevada.
2. Bloqueie o painel de controlo da grade lateral e as funções do controlo remoto do doente. Consulte *Painel de controlo do operador, grade lateral externa* (página 25) para bloquear as funções do doente.
3. Desligue o cabo de alimentação da tomada elétrica de parede.
4. Consulte *Acionar ou soltar os travões* (página 19) para acionar os travões.
5. Remova a superfície de apoio.

Limpeza

ADVERTÊNCIA

- Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
 - Desligue sempre o produto e o cabo de alimentação da corrente elétrica antes de proceder à limpeza, reparação ou manutenção.
 - Desligue sempre o produto e o cabo de alimentação da corrente elétrica em caso de ocorrência de grandes derrames próximo das placas de circuito, dos cabos e dos motores. Retire o doente do produto, limpe os fluidos e solicite a inspeção do produto por pessoal da assistência técnica. Os fluidos podem levar ao funcionamento imprevisível e à diminuição da funcionalidade de qualquer produto elétrico. Não devolva o produto para assistência técnica até estar totalmente seco e ter sido testado na íntegra em relação ao funcionamento seguro.
 - Não vaporize agentes de limpeza diretamente sobre a bateria, as caixas de controlo, os mecanismos de acionamento, os cabos ou outro equipamento elétrico.
 - Não utilize pós abrasivos, lã de aço ou materiais semelhantes, que podem danificar a superfície do produto.
 - Não utilize **Virex®** TB para desinfetar o produto.
 - Não utilize químicos à base de ácidos ou químicos inflamáveis, tais como gasolina, gasóleo ou acetona para fins de limpeza.
 - Não vaporize diretamente nem sature o painel de controlo da grade lateral, o controlo remoto do doente ou o controlo remoto da equipa de enfermagem com produtos de limpeza.
 - Os produtos de limpeza e desinfetantes não devem ser altamente alcalinos ou ácidos (valor de pH de 6 a 8).
-

PRECAUÇÃO

- Não efetue limpeza pelo vapor, lavagem sob pressão, limpeza ultra-sónica nem mergulhe nenhuma parte do produto em água. A exposição à água pode danificar as peças elétricas internas. Estes métodos de limpeza não são recomendados e podem anular a garantia deste produto.
 - Certifique-se sempre de que limpa cada produto com água limpa e que seca totalmente cada produto após a limpeza. Alguns produtos de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorrecta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderá deixar resíduos corrosivos na superfície do produto que poderiam causar a corrosão prematura de componentes críticos. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.
-

Para limpar as superfícies do produto:

1. Com um pano húmido, limpo e macio, limpe as superfícies do produto com uma solução detergente suave e água para remover os materiais estranhos.

2. Limpe as superfícies do produto com um pano limpo e seco para remover qualquer excesso de líquido ou de agente de limpeza.
3. Seque totalmente.

Limpar as grades laterais

ADVERTÊNCIA

- Não vaporize diretamente nem sature o painel de controlo da grade lateral, o controlo remoto do doente ou o controlo remoto da equipa de enfermagem com produtos de limpeza.
 - Não utilize objetos afiados para limpar o painel de controlo da grade lateral.
 - Não utilize pós abrasivos, lã de aço ou materiais semelhantes, que podem danificar a superfície do produto.
 - Não utilize **Virex® TB** para limpar o produto.
 - Não utilize químicos à base de ácidos ou químicos inflamáveis, tais como gasolina, gasóleo ou acetona para fins de limpeza.
-

Para limpar as grades laterais:

1. Eleve a grade lateral.
2. Tranque-a.
3. Utilize um pano macio limpo e humedecido para limpar a grade lateral e o respetivo painel de controlo.
4. Deixe o painel de controlo da grade lateral secar totalmente.

Desinfecção

Desinfectantes sugeridos:

- Produtos de limpeza quaternários sem éteres glicólicos (ingrediente activo – cloreto de amónio)
- Solução à base de cloro (lixívia) (5,25% – diluição de menos de 1 parte de lixívia para 100 partes de água)
- Álcool isopropílico a 70%

Siga sempre as instruções do desinfectante relativas ao tempo de contacto adequado e aos requisitos de enxaguamento.

Evite a saturação excessiva e certifique-se de que o produto não fica húmido mais tempo do que o recomendado pelas orientações do fabricante do químico para uma desinfecção correcta.

Para desinfectar o produto:

1. Limpe e seque bem o produto antes de aplicar os desinfectantes.
2. Aplique a solução desinfetante recomendada em spray ou com toalhetes pré-impregnados

Nota - Certifique-se de que segue as instruções do desinfetante relativas ao tempo de contacto adequado e aos requisitos de enxaguamento.

3. Para desinfectar os mecanismos, eleve o apoio para as costas e o apoio de pernas até à posição mais alta.
4. Limpe as superfícies do produto e os mecanismos com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou de agente de limpeza.
5. Deixe o produto secar totalmente antes de voltar a utilizá-lo.

Manutenção de prevenção

Retire o produto de utilização antes da realização da inspeção de manutenção preventiva. Verifique todos os itens listados durante a manutenção preventiva anual para todos os produtos da Stryker Medical. Poderá ter de realizar verificações da manutenção preventiva mais frequentemente, com base no nível de utilização do produto. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

Nota - Limpe e desinfete o exterior da superfície de apoio antes da inspeção, caso se aplique.

Inspeccione os seguintes itens:

- _____ Todos os elementos de fixação estão fixos
- _____ Acionar os pedais de travagem e empurre o produto para confirmar que todos os rodízios ficam bloqueados
- _____ Os indicadores dos travões da grade lateral na extremidade do lado da cabeça acendem-se quando os travões são acionados
- _____ Bloqueia e desbloqueia os rodízios de condução (apenas sem a quinta roda)
- _____ Se as grades laterais se movem e ficam bloqueadas e acondicionadas
- _____ A alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar do apoio para as costas funciona em ambos os lados
- _____ O suporte de soros opcional está intacto e a funcionar
- _____ Os ganchos para saco de Foley estão intactos
- _____ Os painéis da cabeceira da cama, da placa para os pés e das grades laterais não apresentam rachas ou separações
- _____ Sem danos na estrutura
- _____ Se a superfície de apoio não apresenta rasgos nem fissuras
- _____ Todas as funções nas grades laterais da extremidade do lado da cabeça estão a funcionar
- _____ A luz noturna está sempre acesa
- _____ Os cabos de alimentação principal e as fichas não estão desfiados nem danificados
- _____ Os cabos não estão gastos nem comprimidos
- _____ Todas as ligações elétricas estão bem fixas
- _____ Todas as ligações à terra estão fixas à estrutura
- _____ Verificação da impedância da ligação à terra ($\leq 0,2 \text{ Ohm}$)
- _____ Corrente de fuga: polaridade normal, sem ligação à terra, L2 ativo ($\leq 300 \mu\text{A}$ [microamperes])
- _____ Corrente de fuga: polaridade normal, sem ligação à terra, sem L2 ($\leq 600 \mu\text{A}$ [microamperes])
- _____ Corrente de fuga: polaridade inversa, sem ligação à terra, L2 ativo ($\leq 300 \mu\text{A}$ [microamperes])
- _____ Corrente de fuga: polaridade inversa, sem ligação à terra, sem L2 ($\leq 600 \mu\text{A}$ [microamperes])
- _____ A exatidão do ângulo do apoio para as costas é de 0° – 65°
- _____ Sinais de degradação nos controlos da grade lateral
- _____ Amortecedor do apoio para as costas para fugas de óleo
- _____ Todos os movimentos funcionam
- _____ Os amortecedores da estrutura da cama da extremidade do lado dos pés e da extremidade do lado da cabeça estão intactos e não danificados
- _____ Verifique a funcionalidade da bateria

Número de série do produto:
Preenchido por:
Data:

Informações de CEM

ADVERTÊNCIA

- Não utilize equipamento de comunicação RF portátil (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) a menos de 30 cm (12 pol.) de qualquer componente da cama **ProCeed**, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, poderá ocorrer degradação do desempenho deste equipamento.
- A utilização deste equipamento adjacente ou por cima de outro equipamento deve ser evitada, pois pode resultar em funcionamento incorreto. Se tal utilização for necessária, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão a funcionar normalmente.
- A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar num aumento de emissões eletromagnéticas ou numa redução da imunidade eletromagnética do equipamento e levar a um funcionamento incorreto.

A série de camas **ProCeed** foi avaliada com os seguintes cabos:

Cabo	Comprimento (m)
Cabo de entrada de alimentação CA	2,5
Controlo remoto	5,3

Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas

A série de camas **ProCeed** destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou utilizador da série de camas **ProCeed** deve garantir que é utilizada num ambiente com essas características.

Ensaio de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	Nota - As características de emissões deste equipamento tornam-no adequado para utilização em áreas industriais e hospitalares (CISPR 11 classe A). Se for utilizado num ambiente residencial (para o qual normalmente é necessária a CISPR 11 classe B), este equipamento pode não oferecer uma proteção adequada a serviços de comunicação de radiofrequência. O utilizador poderá necessitar de tomar medidas de mitigação, tais como a realocação ou a reorientação do equipamento.
Emissões de RF CISPR 11	Classe A	
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações da tensão Tremulação IEC 61000-3-3	Em conformidade	

Orientações e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética

A série de camas **ProCeed** é adequada para utilização num ambiente de instalação profissional de cuidados de saúde e não em ambientes que excedam as condições do teste de imunidade no qual o produto foi avaliado, tais como perto de equipamento cirúrgico de altas frequências (AF) e dentro de compartimentos blindados de radiofrequências (RF) de equipamento de imagiologia por ressonância magnética (IRM). O cliente ou utilizador da série de camas **ProCeed** deve assegurar que é utilizada em tal ambiente e que as orientações de ambiente eletromagnético listadas abaixo são seguidas.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético — orientações
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contacto ±15 kV ar	±8 kV contacto ±15 kV ar	O chão deve ser de madeira, cimento ou mosaico cerâmico. Se o chão tiver um revestimento de material sintético, a humidade relativa deverá ser no mínimo de 30%.

Orientações e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética			
Eletrostática transitória rápida/rajada IEC 61000-4-4	±2 kV para linhas de fornecimento de energia elétrica ±1 kV para linhas de entrada/saída	±2 kV para linhas de fornecimento de energia elétrica ±1 kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da rede elétrica das instalações deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobretensão IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV linhas a linhas ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV linhas a terra	±0,5 kV, ±1 kV linhas a linhas ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV linhas a terra	A qualidade da rede elétrica das instalações deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, variações de tensão ou curtas interrupções nas linhas de entrada de fornecimento de energia IEC 61000-4-11	0% de U_T durante 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% de U_T durante 1 ciclo 70% U_T (queda de 30% na U_T) durante 25/30 ciclos 0% U_T para 250/300 ciclos	0% de U_T durante 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% de U_T durante 1 ciclo 70% U_T (queda de 30% na U_T) durante 25/30 ciclos 0% U_T para 250/300 ciclos	A qualidade da rede elétrica das instalações deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador da série de camas ProCeed necessitar que funcione continuamente durante cortes de energia elétrica, recomenda-se que o dispositivo seja alimentado a partir de uma fonte de alimentação ininterrupta ou de uma bateria.
Campo magnético da frequência de energia (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos da frequência de energia devem situar-se em níveis característicos de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Nota - U_T é a tensão da corrente CA antes da aplicação do nível de ensaio.			

RF conduzida IEC 61000- 4-6 RF radiada CEI 61000-4-3	3 Vrms 6 Vrms nas bandas ISM 150 kHz a 80 MHz 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	3 Vrms 6 Vrms nas bandas ISM 3 V/m	Os equipamentos portáteis e móveis de comunicação RF devem seguir as orientações na tabela intitulada “Distâncias de separação recomendadas entre os equipamentos de comunicação RF portáteis e móveis e a série de camas ProCeed.” Se o serviço móvel não estiver listado na tabela, a distância de separação recomendada deve ser calculada a partir da equação apropriada para a frequência do transmissor. Distância de separação recomendada $D=(2)(\sqrt{P})$ em que P é a potência de saída máxima nominal do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e d é a distância de separação recomendada em metros (m). As intensidades de campos de transmissores de RF fixos, conforme determinado por um estudo eletromagnético do local^a, devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência^b. Pode ocorrer interferência na proximidade de equipamento marcado com o seguinte símbolo: 
--	---	---	--

Nota - Estas orientações poderão não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão a partir de estruturas, objetos e pessoas.

Nota - As bandas ISM (industrial, científica e médica) entre 0,15 MHz e 80 MHz são 6,765 MHz até 6,795 MHz; 13,553 MHz até 13,567 MHz; 26,957 MHz até 27,283 MHz; e 40,66 MHz até 40,70 MHz.

^aNão é possível prever com exatidão, do ponto de vista teórico, as intensidades do campo de transmissores fixos, como estações de base para radiotelefonos (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, radioamadores, radioemissão (AM e FM) e emissões televisivas. Para avaliar o ambiente eletromagnético produzido por transmissores de RF fixos, deverá considerar-se a realização de um estudo eletromagnético do local. Se a intensidade do campo medido no local em que a série de camas **ProCeed** vai ser utilizada exceder o nível de conformidade de RF aplicável anteriormente indicado, deverá observar-se se a série de camas **ProCeed** funciona normalmente. Em caso de desempenho anômalo, poderão ser necessárias outras medidas, como a reorientação ou a mudança de local da série de camas **ProCeed**.

^bNa gama de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades do campo são inferiores a 3 Vrms.

Distâncias de separação recomendadas entre equipamento de comunicação RF, portátil e móvel, e a série de camas ProCeed

A série de camas **ProCeed** destina-se a ser utilizada num ambiente eletromagnético em que as perturbações por RF radiada estejam controladas. O cliente ou o utilizador da série de camas **ProCeed** podem ajudar a prevenir interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre equipamento de comunicação por RF, portátil e móvel (transmissores), e a série de camas **ProCeed**, incluindo cabos, como se recomenda abaixo, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicação.

Banda (MHz)	Assistência	Potência Máxima (W)	Distância mínima de separação (m)
380-390	TETRA 400	1,8	0,3
430-470	GMRS 460; FRS 460	2,0	0,3
704-787	LTE bandas 13, 17	0,2	0,3
800-960	GSM 800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; LTE banda 5	2,0	0,3
1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE bandas 1, 3, 4, 25; UMTS	2,0	0,3
2400-2570	Bluetooth; WLAN; 802.11 b/g/n; RFID 2450; LTE banda 7	2,0	0,3
5100-5800	WLAN 802.11 a/n	0,2	0,3

Para transmissores numa potência de saída máxima nominal não indicada anteriormente, a distância de separação recomendada d , em metros (m), pode ser calculada usando a equação aplicável à frequência do transmissor em que P é a potência de saída máxima nominal do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

Nota - Estas orientações poderão não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão a partir de estruturas, objetos e pessoas.

Frequência de teste	Modulação	Nível de teste de imunidade (A/m)
134,2 kHz	Modulação de impulsos ^{b)} 2,1 kHz	65 ^{c)}
13,56 MHz	Modulação de impulsos ^{b)} 50 kHz	7,5 ^{c)}

^{b)} O transportador deve ser modulado utilizando um sinal de onda quadrada do ciclo de funcionamento de 50%.

^{c)} r.m.s., antes da aplicação da modulação.



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed**, **Steer-Lock**, **Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA